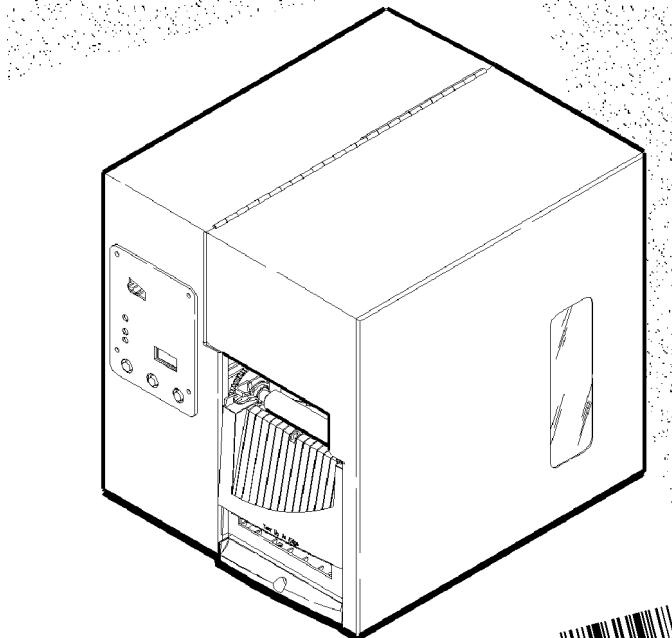


# International Operating Instructions



Monarch®  
9805™ Printer

FRENCH  
GERMAN  
SPANISH

Monarch®  

---

**PAXAR**

Each product and program carries a respective written warranty, the only warranty on which the customer can rely. Monarch reserves the right to make changes in the product, the programs, and their availability at any time and without notice. Although Monarch has made every effort to provide complete and accurate information in this manual, Monarch shall not be liable for any omissions or inaccuracies. Any update will be incorporated in a later edition of this manual.

©1999 Monarch Marking Systems, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, transmitted, stored in a retrieval system, or translated into any language in any form by any means, without the prior written permission of Monarch Marking Systems, Inc.

### **WARNING**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

### **CANADIAN D.O.C. WARNING**

This digital apparatus does not exceed the Class A limits for radio noise emissions from digital apparatus set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

Le présent appareil numérique n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques de la classe A prescrites dans le Réglement sur le brouillage radioélectrique édicte par le ministère des Communications du Canada.

#### **Trademarks**

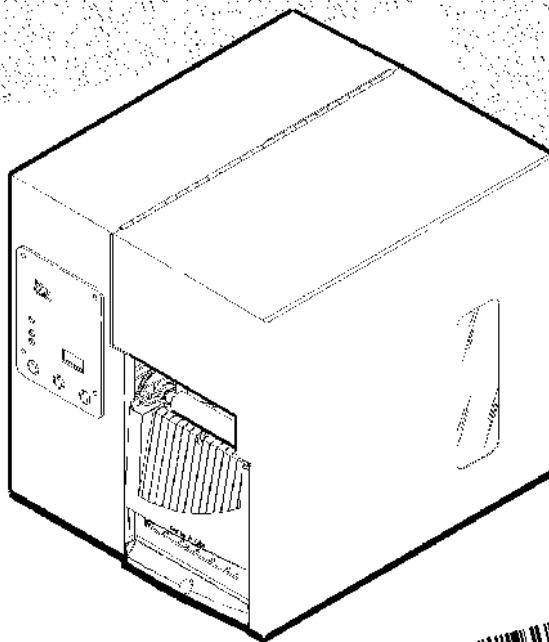
MONARCH is a registered trademark of Monarch Marking Systems, Inc.

9805 is a trademark of Monarch Marking Systems, Inc.

Paxar is a trademark of Paxar Corporation.

Monarch Marking Systems  
P.O. Box 608  
Dayton, Ohio 45401

# Notice d'utilisation



**Monarch®**  
**9805™ Imprimante**

IMPRIMANTE DE BUREAU

PROCEDE THERMIQUE  
DIRECT OU  
THERMOTRANSFERT

FONCTIONNEMENT A  
L'UNITE OU CONTINU

DECOLLE LES ETIQUETTES

PRODUIT DES IMAGES DE 4  
PO X 6 PO (10,16 X 15,24 CM)

**Monarch®**  
**PAXAR**

Tous nos produits et programmes sont accompagnés d'une garantie en bonne et due forme, la seule et unique sur laquelle le client puisse baser ses réclamations. Monarch se réserve le droit, à n'importe quel moment et sans préavis, d'apporter des modifications à ses produits et à ses programmes et de limiter leur disponibilité. Bien que Monarch se soit efforcée d'inclure dans ce manuel des informations complètes et précises, la société décline toute responsabilité en cas d'oubli ou d'imprécisions éventuelles. Toute mise à jour figurera dans une édition ultérieure de ce manuel.

©1998 Monarch Marking Systems, Inc. Tous droits réservés. Cette publication ne peut être en aucun cas reproduite, transmise ou stockée sur quelque support que ce soit, ni traduite dans une autre langue, quels que soient le moyen ou la forme utilisés, sans obtenir l'autorisation écrite préalable de Monarch Marking Systems, Inc.

### **AVERTISSEMENT**

Les tests ont indiqué que ce matériel est conforme à la partie 15 des règlements de la FCC fixant les limites pour les appareils numériques de classe A. Ces limites visent à offrir une protection raisonnable contre le brouillage radioélectrique lorsque l'appareil est utilisé dans un environnement commercial. Cet appareil produit, utilise et émet des radio fréquences et peut même perturber les radio communications s'il n'est pas installé et utilisé conformément à la notice. Toute utilisation de cet appareil dans une zone résidentielle risque de provoquer un brouillage nuisible, auquel l'utilisateur devra remédier à ses frais.

### **CANADIAN D.O.C. WARNING**

This digital apparatus does not exceed the class A limits for radio noise emissions from digital apparatus set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

Le présent appareil numérique n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques de la classe A prescrites dans le Règlement sur le brouillage radioélectrique édicté par le ministère des Communications du Canada.

#### **Marques**

MONARCH est une marque déposée de Monarch Marking Systems, Inc.

9805 est une marque de Monarch Marking Systems, Inc.

Paxar est une marque de Paxar Corporation.

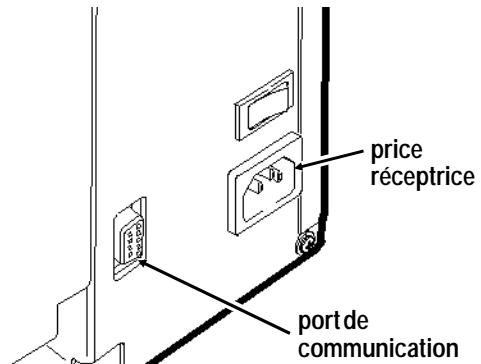
Monarch Marking Systems

P.O. Box 608

Dayton, Ohio 45401

## Branchement du cordon d'alimentation

1. Branchez le cordon d'alimentation dans la prise réceptrice. Branchez l'autre extrémité du cordon dans une prise électrique mise à la masse.
2. Mettez l'imprimante sous tension. Appuyez sur (I) pour la mettre sous tension et sur (O) pour la mettre hors tension.



## Branchement du câble de communication

Veillez à ce que l'imprimante soit hors tension avant de brancher le câble au port de communication. L'imprimante utilise un câble à 9 broches. Raccordez le câble de communication.

## Etablissement des communications

Pour que l'imprimante accepte des commandes de l'ordinateur, il faut:

- ◆ Brancher le câble de communication reliant l'imprimante à l'ordinateur.
- ◆ Configurer l'imprimante en utilisant des paramètres de communication correspondant à ceux de l'ordinateur.

Veillez à ce que les paramètres de communication de l'imprimante correspondent à ceux de l'ordinateur. Les valeurs d'usine par défaut sont les suivantes: **Bauds**: 9600, **Longueur des mots**: 8 bits **Bits d'arrêt**: 1 bit, **Parité**: aucune, **Contrôle de flux**: DTR

Imprimez un échantillon d'étiquette pour vérifier les réglages actuels. Pour changer ces réglages, reportez-vous au Packet Reference Manual (Manuel de référence des paquets) que vous pouvez vous procurer en commandant la référence TC9800PM.

## Utilisation du panneau de commande

La boîte de code d'état affiche un code d'erreurs de 3 chiffres permettant d'identifier tout problème d'imprimante. Reportez-vous à «Erreurs courantes» pour plus de détails.

### **Voyants d'état de l'imprimante**

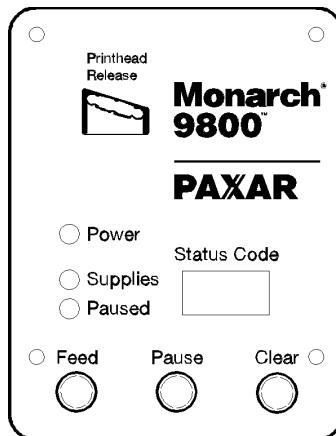
**Power:** (Alimentation) Un témoin vert fixe indique que l'imprimante est sous tension.

**Supplies:** (Supports d'impression) Un voyant clignotant jaune indique que l'imprimante est à court d'étiquettes ou de ruban ou qu'un bourrage s'est produit.

**Paused:** (En pause) Un voyant jaune fixe indique que l'impression est suspendue.

Un voyant jaune clignotant indique une erreur de données, de communication ou de formatage des données. Reportez-vous à l'affichage où figure un code d'erreur.

Le voyant jaune clignote également lorsqu'une étiquette imprimée est prête à être retirée en mode A l'unité.



## Fonctions des boutons

Pour exécuter certaines fonctions, il faut appuyer sur plusieurs boutons en séquence. N'appuyez pas sur les boutons en même temps.

<b>Feed:</b> <b>(Avance)</b>	Fait avancer une étiquette vierge si aucun travail d'impression n'est en cours.
	Contourne une erreur de support d'impression.
<b>Pause:</b>	Suspend le travail d'impression en cours ou relance une impression interrompue.
<b>Pause and Feed</b> <b>(Pause et Avance)</b>	Permet d'imprimer un échantillon d'étiquette ou de régler le contraste d'impression à partir du mode En pause.
<b>Clear</b> <b>(Effacer)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>◆ Efface une erreur</li><li>◆ Appuyez une fois sur <b>Clear</b> (Effacer) pour annuler le travail d'impression en cours.</li><li>◆ Appuyez deux fois sur <b>Clear</b> (Effacer) pour annuler tous les travaux mis en liste d'attente.</li></ul>

Pour annuler un seul travail ou tous les travaux en attente, l'imprimante doit être en mode En pause avant de pouvoir appuyer sur **Clear** (Effacer). Arrêtez l'imprimante pour annuler formats, lots, graphiques ou chiffres de contrôle.

## Chargement des étiquettes

<b>Type thermique direct</b>	Étiquettes qui n'utilisent pas de ruban pour l'impression.
<b>Type à thermotransfert</b>	Étiquettes qui utilisent un ruban pour l'impression. Certains modèles ne permettent pas l'impression par thermotransfert.

Si vous utilisez des étiquettes de type thermique direct, ne chargez pas de ruban. Vérifiez que l'imprimante est configurée en fonction des étiquettes utilisées.

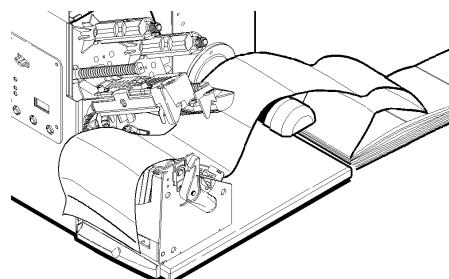
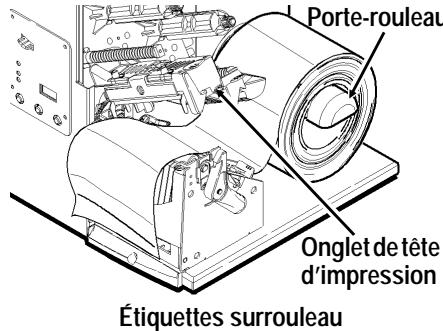
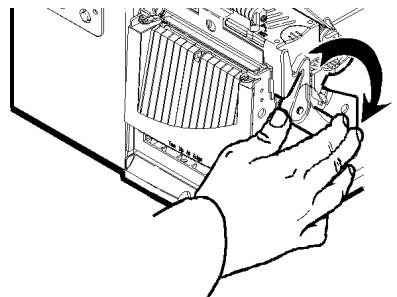
1. Ouvrez le couvercle.
2. Débloquez la tête d'impression en faisant tourner le verrou de blocage.
3. Levez le mécanisme de la tête d'impression en le saisissant par l'onglet jusqu'à ce que l'ensemble se bloque en place.
4. Centrez le rouleau d'étiquettes sur le porte-rouleau en veillant à ce qu'il se déroule du dessus comme l'indique le schéma.

**Si vous utilisez des étiquettes en accordéon**, placez la réserve d'étiquettes derrière l'imprimante, en veillant à ce que celles-ci soient orientées vers le haut.

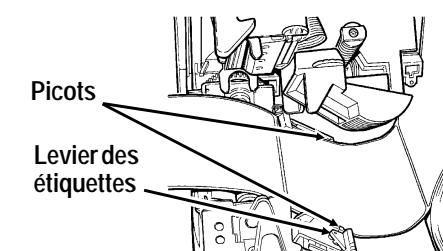
5. Appuyez vers le bas sur le levier du support d'impression pour débloquer les guides.
6. Placez la bande d'étiquettes sur le guide de sorte que celle-ci dépasse le devant de l'imprimante d'une dizaine de centimètres. Placez le papier sous les picots.

**Pour des étiquettes en accordéon**, placez la bande de papier sur le porte-étiquettes et en travers du guide de manière à ce que quelques centimètres dépassent à l'avant de l'imprimante. Placez le papier sous les picots du guide.

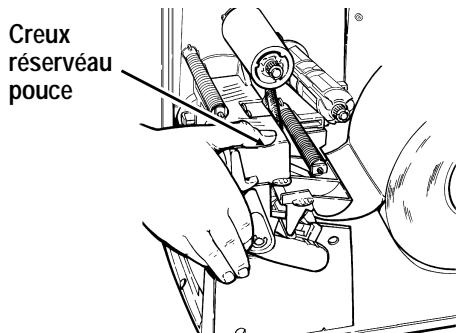
7. Réglez les guides de manière à ce qu'ils touchent les étiquettes. Poussez vers le haut sur le levier pour bloquer les guides en place.



Étiquettes en accordéon



8. Tenez la tête d'impression par son onglet tout en appuyant sur le dispositif de déverrouillage.
9. Verrouillez la tête d'impression en appuyant du pouce jusqu'à ce que vous entendiez le décliqueur indiquant sa mise en place.
10. Refermez le couvercle.
11. Appuyez sur **Feed (Avance)** pour amener les étiquettes sous la tête d'impression.

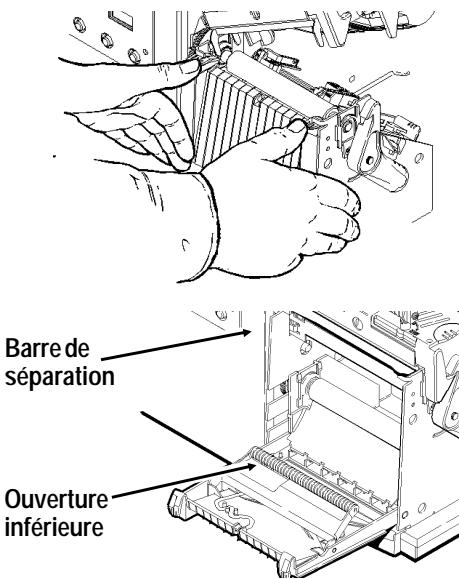


Il faudra peut-être régler les boutons Support large/étroit selon la largeur des étiquettes. Reportez-vous à «Réglage des boutons Support large/étroit» pour plus de détails.

#### Pour le mode Décollement:

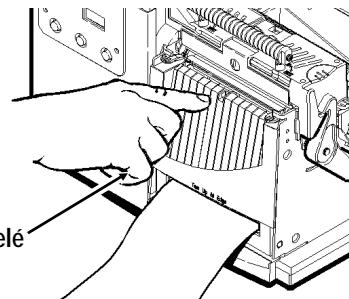
La longueur minimale d'avance est de 1,5 pouce (38,1 mm) pour le mode Décollement. Il faut utiliser des étiquettes non perforées pour le mode Décollement. Chargez les étiquettes comme indiqué ci-dessus. Procédez de la manière suivante après avoir fermé la tête d'impression.

1. Retirez les étiquettes des 25 premiers centimètres de papier support.
2. Appuyez sur les onglets du couvercle de sortie pour ouvrir ce dernier à l'avant de l'imprimante.
3. Avancez le papier support sur la barre de séparation.
4. Faites avancer le papier support dans l'ouverture inférieure du couvercle de sortie. Refermez le couvercle de sortie. Tirez sur le papier support pour qu'il soit bien tendu.



**Lorsque vous retirez le papier support, tirez-le sur le bord dentelé tranchant.** Veillez à ce que le papier support se déchire au bord.

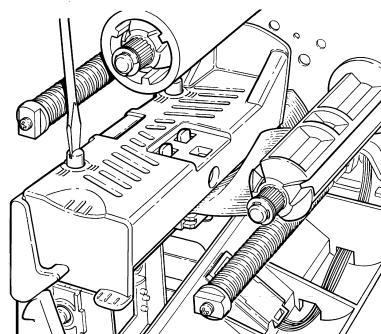
5. Refermez le couvercle de l'imprimante.
6. appuyez sur **Feed** (Avance) pour amener le papier sous la tête d'impression



## Réglage des boutons Support large/étroit

Il est parfois nécessaire de régler les deux boutons Support large/étroit en fonction de la largeur de vos étiquettes. Pour des étiquettes d'une largeur supérieure à 2 pouces (5,08 cm), réglez les boutons sur la largeur maximale. Pour des étiquettes de 5 cm de large ou moins, réglez les boutons sur le réglage étroit. Réglez les deux boutons de la même manière.

Pour les étiquettes larges, appuyez vers le bas et tournez les boutons Support large/étroit dans le sens des aiguilles d'une montre avec un tournevis. Pour les étiquettes étroites, tournez les boutons Support large/étroit dans le sens inverse des aiguilles d'une montre avec un tournevis jusqu'à ce qu'ils remontent. Le réglage est représenté en position large.

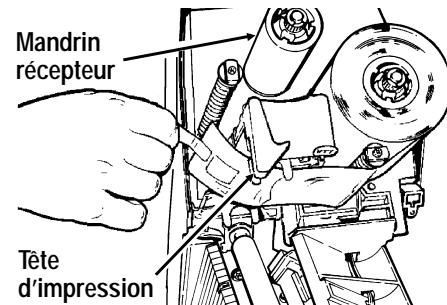
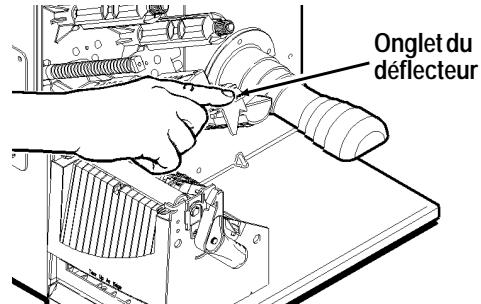


Si vous constatez que le ruban macule l'étiquette dans un environnement froid et sec, réglez les boutons large/étroit pour les mettre sur large.

## Chargement du ruban

Appuyez sur **Pause** pour empêcher les bobines de ruban de tourner pendant que vous changez le ruban.

1. Ouvrez le couvercle.
2. Débloquez la tête d'impression en faisant tourner le loquet de retenue.
3. Soulevez le mécanisme de la tête d'impression en le prenant par l'onglet jusqu'à ce qu'il se verrouille en place.
4. Appuyez vers le bas sur l'onglet du déflecteur.
5. Placez le mandrin du ruban de rechange sur la bobine réceptrice aussi loin que possible, la marque «Monarch This End Out» étant orientée vers l'extérieur. Utilisez le mandrin du ruban vide comme mandrin récepteur. Le mandrin récepteur ne peut rentrer sur la bobine réceptrice que d'un côté. (On peut commander un mandrin récepteur supplémentaire en utilisant la référence 117961).
6. Retirez le nouveau ruban de sa boîte en veillant à ne pas le froisser ou l'écraser.
7. Placez le ruban le plus loin possible sur la bobine arrière. Le ruban ne rentre que d'un côté. Déroulez soigneusement une dizaine de centimètres de la partie inférieure de la bobine.
8. Passez soigneusement le ruban sous les deux rouleaux et la tête d'impression.
9. Alignez le ruban et assurez-vous qu'il est droit et centré sur toute la longueur.
10. Fixez le ruban au mandrin récepteur. **Ne le fixez pas à la bobine réceptrice.**



11. Faites tourner le mandrin récepteur jusqu'à ce que le repère dépasse la tête d'impression et tendez le ruban en tournant la bobine réceptrice dans le sens des aiguilles d'une montre.
12. Tenez la tête d'impression par l'onglet tout en appuyant vers le bas sur le dispositif de dégagement de la tête d'impression.
13. Fermez la tête d'impression en appuyant avec le pouce jusqu'à ce que vous entendiez le déclic de mise en place. Fermez le couvercle.

## **Impression**

---

1. Mettez l'imprimante sous tension.
2. Téléchargez un format et un lot. L'imprimante imprime une bande d'étiquettes.
3. Retirez les étiquettes imprimées.

### **Impression en mode A l'unité**

En impression en mode A l'unité, la première étiquette est imprimée et distribuée. L'étiquette suivante s'imprime lorsque la précédente est retirée. Si une étiquette ne s'imprime pas, vérifiez que le détecteur d'étiquette est propre et n'est pas bouché. Il faut utiliser l'impression A l'unité avec le mode Décollement. L'imprimante ne fait de retour arrière qu'en mode A l'unité.

### **Impression du symbole de l'euro**

---

Vous pouvez imprimer le symbole de l'euro (€) en ligne en utilisant le code ASCII ~192 dans le flux de données. L'administrateur de votre système peut également sélectionner le symbole de l'euro en envoyant le paquet de formatage monétaire (paquet D).

## Réglage du contraste de l'impression

Il est parfois nécessaire de régler le contraste de l'impression lorsque l'impression est trop sombre ou trop pâle. Il est important d'avoir le bon contraste car cela influe sur la lecture des codes barres et la durée de vie de la tête d'impression.

1. Appuyez sur **Pause**.
2. Appuyez sur **Feed** (Avance) une fois. Un échantillon d'étiquette s'imprime. Une fois l'échantillon d'étiquette imprimé, appuyez à nouveau sur **Feed** (Avance). Vous verrez 000 sur l'affichage.
3. Appuyez sur **Clear** (Effacer) pour augmenter le contraste de l'impression ou appuyez sur **Feed** (Avance) pour diminuer le contraste de l'impression.

---

Si le contraste a une valeur négative, le voyant Etiquettes est allumé. Une fois le contraste réglé, le réglage s'affiche.

---

4. Appuyez sur **Pause** pour mettre en mémoire les modifications de contraste de l'impression. Appuyez à nouveau sur **Pause** pour sortir du mode En pause.

L'administrateur de votre système peut régler le contraste par la ligne. Référez-vous du Manuel de référence des paquets pour de plus amples informations.

Nous vous conseillons de vérifier la qualité de l'impression des codes à barres avec un lecteur conçu à cet effet. Si vous ne disposez pas d'un vérificateur de codes barres ou d'un scanner, vérifiez visuellement le code barres. Un code barres DANS LES SPEC se caractérise par des barres complètes et des espaces nets et les petits caractères alphanumériques ont l'air complet. Un code barres DANS LES SPEC peut ne pas avoir l'air aussi bon qu'un code trop foncé, mais il a la plus grande vitesse de balayage.

**MONARCH MARKING**



1 2345678901

DAYTON, OHIO

**MONARCH MARKING**



1 2345678901

DAYTON, OHIO

**MONARCH MARKING**



1 2345678901

DAYTON, OHIO

**Foncé**

**DANS LES SPEC**

**Clair**

## Élimination des bourrages

Si un bourrage se produit, le voyant **Supplies** (Support d'impression) situé sur le panneau avant de l'imprimante clignote.

1. Mettez l'imprimante hors tension. Ouvrez le couvercle et le mécanisme de tête d'impression.
2. Au besoin, retirez le rouleau d'étiquettes et le ruban.
3. Retirez le bourrage d'étiquettes et replacez le rouleau d'étiquettes.
4. Refermez le mécanisme de la tête d'impression et remettez l'imprimante sous tension. Appuyez sur **Feed** (Avance) pour placer les étiquettes sous la tête d'impression.

## Nettoyage

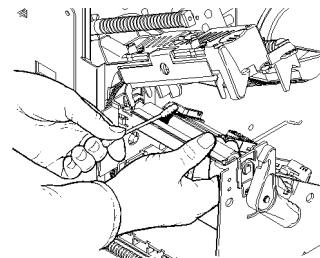
Il peut être nécessaire de nettoyer la tête d'impression et le rouleau de la platine:

- ◆ Lorsque de l'adhésif s'est accumulé sur la trajectoire du papier
- ◆ Après avoir imprimé environ 8 rouleaux d'étiquettes, après avoir utilisé deux rubans ou lors du chargement de nouvelles étiquettes.
- ◆ Lorsque vous constatez des vides dans l'impression.

### **ATTENTION**

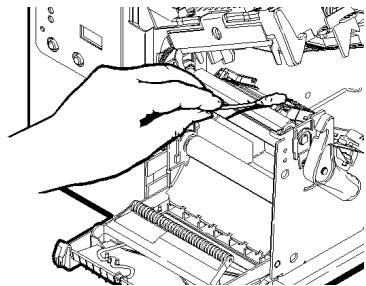
N'utilisez pas d'objets pointus pour nettoyer votre tête d'impression. Cela risque d'endommager l'imprimante et d'annuler la garantie.

1. Arrêtez l'imprimante.
2. Ouvrez le couvercle et le mécanisme de la tête d'impression.
3. Retirez le rouleau d'étiquettes et le ruban (pour le nettoyage de la tête d'impression).
4. Appuyez sur les onglets du couvercle de sortie pour ouvrir ce dernier à l'avant de l'imprimante.



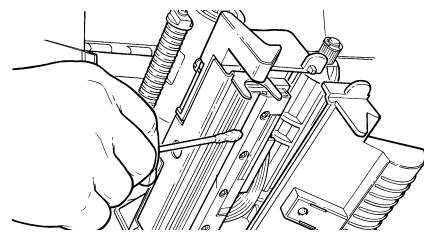
**Rouleau de la platine**

5. Nettoyez le cylindre à l'aide d'un chiffon sec ou d'une petite brosse. Cependant, en cas d'accumulation de gomme adhésive sur le cylindre, humectez un coton-tige à l'alcool isopropylique. Faites tourner le rouleau avec le doigt et passez le coton-tige ou le chiffon sec dessus. Veillez à nettoyer toute la surface du cylindre.



Détecteur de support d'impression

6. Passez le coton-tige sur la barre de séparation, la tête d'impression et le détecteur d'étiquettes pour éliminer toute accumulation.
7. Nettoyez toute accumulation sur la trajectoire des étiquettes. Laissez sécher l'imprimante avant de replacer les étiquettes, fermez le couvercle de sortie, mettez l'imprimante sous tension, appuyez sur **Feed** (Avance) pour placer le papier sous la tête d'impression et envoyez à nouveau votre format, votre lot, vos graphiques et paquets de chiffres de contrôle.



Tête d'impression

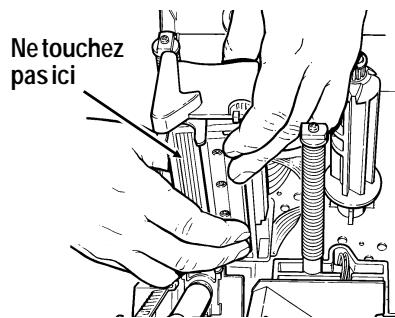
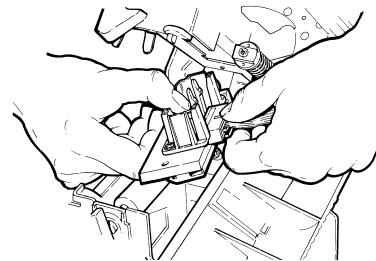
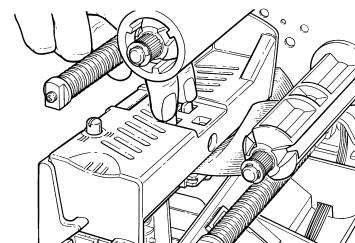
## Remplacement de la tête d'impression

Il se peut qu'il faille remplacer la tête d'impression si elle est endommagée ou usée. C'est notamment le cas lorsque vous obtenez les codes d'erreur 616 (points défectueux) ou 768 (tête d'impression défectueuse).

### **ATTENTION**

La tête d'impression est sensible à l'électricité statique qui risque de l'endommager ou de diminuer sa durée de vie utile. Avant de la manipuler, veillez à vous débarrasser de toute électricité statique en touchant par exemple la base métallique de votre imprimante. Nettoyez ensuite la tête, notamment pour éliminer tout résidu de sel ou d'huile provenant de sa manipulation.

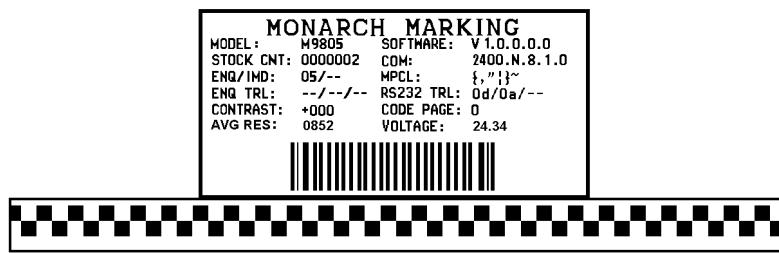
1. Arrêtez l'imprimante.
2. Ouvrez le couvercle.
3. Débloquez la tête d'impression en faisant tourner le loquet de blocage.
4. Exercez une pression vers l'avant et vers le bas sur les deux loquets situés sur le dessus du mécanisme d'impression comme l'indique le schéma. La tête tombe automatiquement.
5. Soulevez la tête d'impression à l'aide de son onglet et repoussez vers l'arrière jusqu'à ce qu'un déclic indique sa mise en place.
6. Débranchez avec précaution le câble de la tête d'impression (cf. Illustration).
7. Branchez avec précaution le câble sur la nouvelle tête d'impression.
8. Alignez la nouvelle tête d'impression sur les onglets.
9. Mettez la tête d'impression bien en place. Veillez à ce que le câble de la tête d'impression ne touche pas la bobine de ruban.
10. Nettoyez la nouvelle tête d'impression à l'aide d'un coton-tige imbibé d'alcool isopropylique afin d'éliminer tout résidu de sel ou d'huile résultant de la manipulation.



## Impression d'un échantillon d'étiquette

Appuyez sur **Pause** et appuyez sur **Feed** (Avance). Cette étiquette indique le numéro du modèle, la version du logiciel, le nombre d'étiquettes, la tension, le contraste de l'impression, la résistance de la tête d'impression, les valeurs de communication, les caractères ENQ et la sélection de la page de code.

En mode A l'unité, un échantillon d'étiquette ne s'imprime que lorsque toutes les étiquettes du lot sont imprimées et retirées.



## Dépannage

Problème	Solution
Un message d'erreur apparaît lors de la mise en route	Arrêtez l'imprimante, attendez quinze secondes, puis rallumez-la. Si le message réapparaît,appelez le service d'assistance technique de Monarch.
Pas d'impression	Vérifiez le support d'impression. Vérifiez le ruban. Envoyez un format et des paquets corrigés.
Pas d'avance	Réglez convenablement le bouton Support large/étroit
Données partiellement imprimées	Nettoyez la tête d'impression. Envoyez un format corrigé.
Impression floue ou sale	Nettoyez la tête d'impression. Changez les étiquettes. Vérifiez le ruban.
Impression trop claire	Changez le support d'impression. Réglez le contraste. Vérifiez les boutons Support large/étroit. Vérifiez le ruban.
Impression trop foncée	Nettoyez la tête d'impression. Changez les étiquettes. Réglez le contraste. Vérifiez les boutons Support large/étroit. Vérifiez le ruban.
Blancs dans l'impression	Nettoyez la tête d'impression. Changez le type d'étiquette. Vérifiez le ruban.
Pas de lecture des codes barres en série	Utilisez une vitesse d'impression de 2,5 IPS (64 mm /s). Réglez le contraste.
Le papier support est enroulé autour de la platine ou du rouleau de séparation	Retirez délicatement le papier support. Veillez à ce qu'il se déchire sur le bord tranchant dentelé lors de l'utilisation du mode Décollement.

## Erreurs courantes

---

Erreur	Description
025	La longueur des données dépasse la fourchette 0 à 2710.
101	Le format auquel le lot renvoie n'est pas en mémoire.
409	La mémoire de l'imprimante est pleine. Effacez des formats et graphiques inutiles de la mémoire.
410	Parités non concordantes.
411	Erreur de synchronisation (débits en bauds différents).
412	Paramètres de contrôle de flux différents.
413	La file d'attente de réception en ligne est pleine. Vérifiez les paramètres de contrôle du flux.
611	La police, le code barres ou la densité du lot ne correspondent pas au format.
612	Les données de cette ligne du lot sont introuvable ou ne correspondent pas au format.
613	Point de référence hors étiquette.
614	Portion du champ hors étiquette ou le paquet peut comporter un caractère invalide.
703	L'imprimante a détecté des marques noires de taille différente. S'assurer que les étiquettes voulues sont chargées.
704	L'imprimante n'a pas détecté de marque de lecture dans le nombre de centimètres spécifié ou est à court d'étiquettes. Vérifiez le centrage des étiquettes
750	La tête d'impression surchauffe. Arrêtez l'imprimante.
751	L'imprimante n'a pas détecté de marque noire à l'endroit prévu. Pour les erreurs 751 à 753, vérifiez le centrage des étiquettes, les marques des étiquettes, la position du détecteur de marque noire et le rouleau d'étiquettes pour s'assurer qu'il n'est pas coincé. Appuyez sur <b>Clear</b> (Effacer) et essayez de reprendre l'impression. Changez les étiquettes.
752	L'imprimante a détecté une marque de lecture mal placée.
753	L'imprimante a détecté une marque de lecture trop longue.
754	Vérifiez qu'il n'y a pas de bourrage de ruban ou tendez le papier support en tournant la bobine réceptrice dans le sens des aiguilles d'une montre.
755	La tête d'impression est ouverte. Refermez-la avant de poursuivre.
756	Approvisionnez en étiquettes.

Erreur	Description
757	Approvisionnez en étiquettes (longueur des étiquettes incorrecte) car la longueur des étiquettes étalonnées s'écarte de plus ou moins 6,35mm (0,25 po) du format. Appuyez sur <b>Feed</b> (Avance).
758	Les étiquettes n'ont pas été détectées ou le détecteur d'étiquettes A l'unité ne fonctionne pas. Vérifiez l'absence d'un bourrage de papier, dégagiez la trajectoire des étiquettes, le cas échéant
763	Étiquette en attente. Appuyez sur <b>Feed</b> (Avance).
765	La tête d'impression a moins de 4 mauvais points. L'imprimante bougera le code à barres pour continuer l'impression des étiquettes. Appuyez sur <b>Clear</b> (réinitialiser) pour effacer l'erreur et poursuivre l'impression. Imprimez une étiquette de test pour confirmer le numero de mauvais points.
768	La tête d'impression comporte plus de 10 points défectueux ou n'est pas connectée. Connectez la tête d'impression.
791	Une erreur est imminente sur l'imprimante. Éteignez l'imprimante. Attendez 15 secondes et remettez-la sous tension. Renvoyez les paquets.

Consultez l'administrateur de votre système pour tout message ne figurant pas ici.

## Caractéristiques de l'imprimante

---

<b>Hauteur:</b>	13 pouces (330 mm)
<b>Largeur:</b>	12 pouces (305 mm)
<b>Profondeur:</b>	13 pouces (330 mm)
<b>Poids:</b>	26 lb (12 kg)
<b>Poids emballée:</b>	30 lb (13,6 kg)
<b>Tête d'impression:</b>	Thermique à 4 pouces (102 mm) de largeur 203 dpi (8 points par mm )
<b>Méthode d'impression:</b>	Thermotransfert (ruban) ou thermique direct
<b>Types d'étiquettes:</b>	Thermotransfert, coupe directe à l'emporte-pièce ou continu
<b>Largeur des étiquettes:</b>	1,2 pouce (31 mm) minimum 4,25 pouces (108 mm) maximum
<b>Longueur des étiquettes:</b>	1 pouce (25 mm) minimum 6,5 pouces (165 mm) maximum
<b>Longueur du rouleau d'étiquettes:</b>	2,952 pouces (75 mètres)
<b>Puissance:</b>	115 V ca, 60 Hz, 100 V ca, 50/60 Hz, 230 V ca, 50 Hz
<b>Limites de fonctionnement:</b>	Pour thermotransfert (ruban) 40° à 95° F (4° à 35° C) Pour thermique direct 40° à 104° F (4° à 40° C)
<b>Vitesse d'impression:</b>	◆ 2,5 IPS (64 mm) pour tous les codes barres en série ou les étiquettes inférieures à 2 po en utilisant le mode A l'unité. ◆ 2,5 IPS (64 mm) ou 4 IPS (102 mm) pour les modes Thermique direct, Décollement ou A l'unité. ◆ 6 IPS (152 mm) pour thermotransfert

## Caractéristiques du ruban

---

Il se peut que certains modèles ne permettent pas l'impression par thermotransfert. Ne jamais laisser de ruban à la lumière solaire directe, ni le soumettre à des températures ou niveaux d'humidité élevés.

**Type de ruban:** Standard

**Largeurs de ruban:**

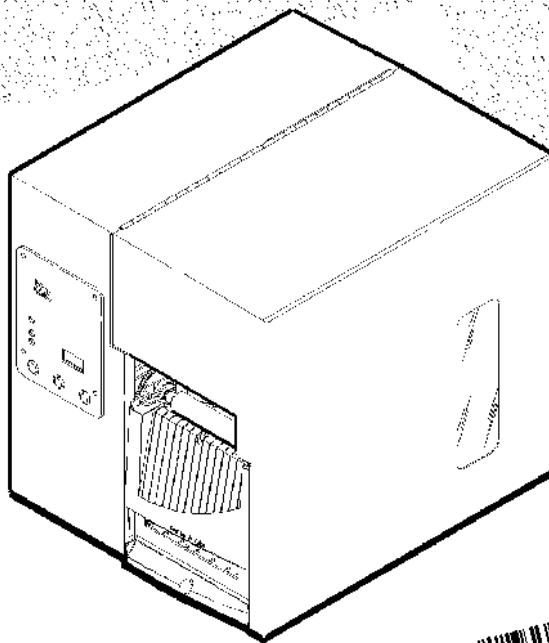
- 1,3 pouce (33 mm)
- 1,6 pouce (41 mm)
- 2,16 pouces (55 mm)
- 3,15 pouces (80 mm)
- 4,13 pouces (105 mm)

**Longueur du ruban:** 23 616 pouces (600 mètres)

### **A propos des rubans**

La largeur du ruban doit être supérieure à celle de l'étiquette. Certaines étiquettes étant plus abrasives pour les têtes d'impression que d'autres, l'utilisation d'un ruban plus large que l'étiquette protège la tête d'impression. Les têtes d'impression de recharge sont onéreuses.

# Benutzer- handbuch



**Monarch®**  
**9805™ Drucker**

ONLINE-TISCHDRUCKER  
THERMODIREKT-,  
TRANSFER-AUF-NACHFRAGE  
ODER ENDLOSVERFAHREN  
LÖST ETIKETTEN AB  
PRODUZIERT BILDER DER  
GRÖSSE 4 x 6 ZOLL

**Monarch®**  

---

**PAXAR**

Für jedes Produkt und jedes Programm besteht jeweils eine schriftliche Garantie. Dies ist die einzige gültige Garantie für den Kunden. Monarch behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne vorherige Bekanntgabe Änderungen am Produkt, an den Programmen und deren Verfügbarkeit vorzunehmen. Obwohl Monarch alle Anstrengungen unternommen hat, in diesem Handbuch vollständige und genaue Informationen zur Verfügung zu stellen, haftet Monarch nicht für irgendwelche Auslassungen oder Ungenauigkeiten. Aktualisierungen werden in eine spätere Ausgabe dieses Handbuchs aufgenommen.

©1998 Monarch Marking Systems, Inc. Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieser Druckschrift darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Monarch Marking Systems, Inc. reproduziert, übertragen oder in einem Suchsystem gespeichert oder in irgendeiner Form, gleichgültig durch welche Mittel, in irgendeine Sprache übersetzt werden.

## ACHTUNG

Dieses Gerät wurde geprüft und entspricht den Bestimmungen für ein digitales Gerät der Klasse A gemäß Teil 15 der FCC-Vorschriften. Diese Bestimmungen sind so ausgelegt, daß ein ausreichender Schutz vor Störungen gegeben ist, wenn das Gerät in einem gewerblichen Umfeld betrieben wird. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzenergie und kann diese abstrahlen. Wenn es nicht entsprechend dem Benutzerhandbuch installiert und betrieben wird, kann dies zu Störungen von HF-Kommunikationseinrichtungen führen. Das Betreiben des Geräts in Wohnbereichen erzeugt möglicherweise Störungen; in diesem Fall hat der Benutzer auf eigene Rechnung für deren Beseitigung zu sorgen.

## CANADIAN D.O.C. WARNING

This digital apparatus does not exceed the Class A limits for radio noise emissions from digital apparatus set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

Le présent appareil numérique n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques de la classe A prescrites dans le Règlement sur le brouillage radioélectrique édicté par le ministère des Communications du Canada.

### Warenzeichen

Monarch ist ein eingetragenes Warenzeichen von Monarch Marking Systems, Inc.  
9805 ist ein Warenzeichen von Monarch Marking Systems, Inc.

Paxar ist ein Warenzeichen der Paxar Corporation.

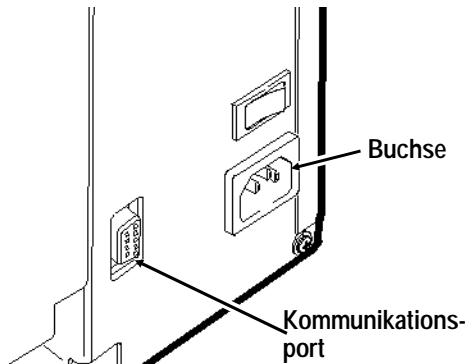
Monarch Marking Systems

P.O. Box 608

Dayton, Ohio, USA

## Anschuß des Netzkabels

1. Stecken Sie das Netzkabel in die Buchse. Schließen Sie das andere Kabelende an eine Schuko-Steckdose an.
2. Schalten Sie den Drucker ein. Drücken Sie (I), um den Drucker einzuschalten und (O), um den Drucker auszuschalten.



## Anschuß des Kommunikationskabels

Vergewissern Sie sich, daß der Drucker ausgeschaltet ist, bevor Sie das Kabel am Kommunikationsport anschließen. Der Drucker benutzt ein 9-Pin-Kabel. Schließen Sie das Kommunikationskabel an.

## Herstellen der Kommunikationsverbindung

Bevor der Drucker Druckaufträge vom Rechner annehmen kann, müssen Sie:

- ◆ Drucker und Rechner mit dem Kommunikationskabel verbinden.
- ◆ Die Kommunikationsparameter am Drucker so einstellen, daß sie denen des Rechners entsprechen.

Achten Sie darauf, daß die Kommunikationsparameter des Druckers denen des Rechners entsprechen. Die werkseitigen Standardeinstellungen sind: **Baud**: 9600, **Wortlänge**: 8 Bit, **Stoppbits**: 1 Stopbit, **Parität**: keine, **Flußsteuerung**: DTR

Drucken Sie zum Überprüfen der aktuellen Kommunikationseinstellungen ein Fehleretikett. Anweisungen zum Ändern dieser Einstellungen finden Sie im Paketbezugshandbuch, das durch Bestellung der Teilenummer TC9800PM bezogen werden kann.

## Benutzung des Bedienfelds

---

Im Statuscodefeld wird ein dreistelliger Fehlercode angezeigt, der auf das jeweilige Druckerproblem hinweist. Weitere Informationen sind im Abschnitt „Häufig vorkommende Fehler“ enthalten.

### **Druckerstatus-Kontrolleuchten**

<b>Power (Ein):</b>	Ist der Drucker eingeschaltet, leuchtet ein grünes Licht permanent.
<b>Supplies: (Etiketten)</b>	Sind keine Etiketten oder ist kein Farbband mehr vorhanden oder liegt ein Etikettenstau vor, blinkt ein gelbes Licht.
<b>Paused: (Gestoppt)</b>	Wurde der Drucker angehalten, leuchtet ein gelbes Licht permanent. Liegt ein Daten-, Kommunikations- oder Formatierungsfehler vor, blinkt ein gelbes Licht. Im Statusfeld finden Sie den entsprechenden Fehlercode. Der Drucker zeigt ebenfalls ein blinkendes gelbes Licht, wenn ein bedrucktes Etikett im Auf-Nachfrage-Verfahren entfernt werden soll.

### **Tastenfunktionen**

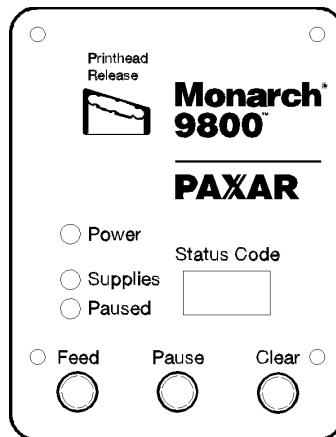
Bei einigen Funktionen müssen die Tasten nacheinander gedrückt werden. Drücken Sie die Tasten nicht gleichzeitig.

<b>Feed: (Vorschub)</b>	Gibt ein Leeretikett aus, wenn kein Druckauftrag vorhanden ist. Umgeht einen Etikettenfehler.
<b>Pause:</b>	Hält den laufenden Druckauftrag an bzw. setzt den angehaltenen Druckauftrag fort.
<b>Pause und Feed: (Pause und Vorschub)</b>	Mit dieser Funktion kann ein Fehleretikett gedruckt oder der Druckkontrast vom gestoppten Modus eingestellt werden.

**Clear:**  
**(Löschen)**

- ◆ Beseitigt einen Fehler.
- ◆ Drücken Sie einmal **Clear** (Löschen), um den aktuellen Druckauftrag zu stornieren.
- ◆ Drücken Sie zweimal **Clear** (Löschen), um alle in der Warteschlange befindlichen Druckaufträge zu stornieren.

Um einen einzelnen oder alle in der Warteschlange befindlichen Druckaufträge zu löschen, muß sich der Drucker im gestoppten Modus befinden, bevor Sie **Clear** (Löschen) drücken können. Zum Stornieren aller Formate, Stapel, Grafiken oder Prüfziffern muß der Drucker ausgeschaltet werden.



## Einlegen von Etiketten

<b>Thermodirekt</b>	Besonders behandeltes Thermomaterial, das kein Farbband zum Drucken verwendet.
<b>Thermotransfer</b>	Standardmaterial, das ein Farbband zum Drucken erfordert. Bei einigen Modellen kann das Thermotransfer-Druckverfahren eventuell nicht angewendet werden.

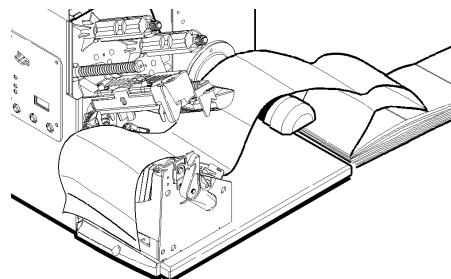
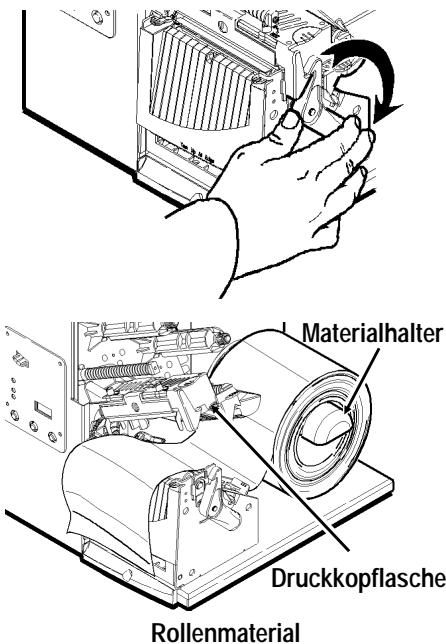
Wenn Sie Thermodirektetiketten benutzen, darf kein Farbband eingelegt werden. Vergewissern Sie sich, daß der Drucker für die richtige Etikettenart konfiguriert ist.

1. Öffnen Sie die Abdeckung.
2. Entriegeln Sie den Druckkopf durch Drehen der Verriegelung.
3. Heben Sie die Druckkopfbaugruppe an der Lasche an, bis die Baugruppe einrastet.
4. Setzen Sie die Materialrolle mittig auf den Materialhalter auf. Achten Sie darauf, daß das Material, wie dargestellt, von oben abgerollt wird.

**Wenn Sie Etiketten mit Endlosfalz benutzen**, müssen Sie den Etikettenstapel mit der Etikettenseite nach oben hinter den Drucker geben.

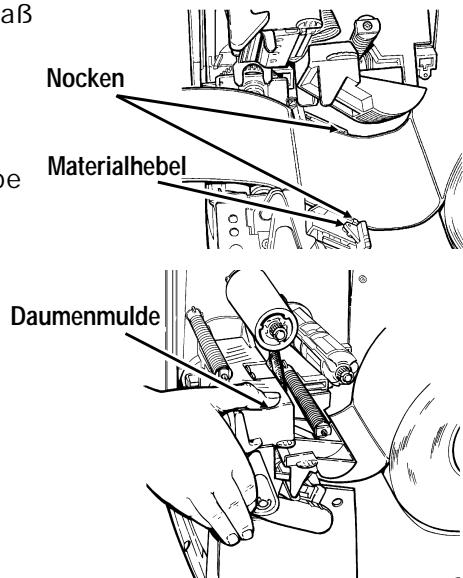
5. Drücken Sie auf den Materialhebel, um die Materialführungen zu lösen.
6. Legen Sie den Etikettenstreifen so auf die Materialführung, daß aus dem Drucker vorne einige Zentimeter herausragen. Schieben Sie das Material unter die an der Materialführung befindlichen Nocken.

**Für Etiketten mit Endlosfalz:**  
Legen Sie den Etikettenstreifen so über und auf die Materialführung, daß aus dem Drucker vorne einige Zentimeter herausragen. Schieben Sie das Material unter die an der Materialführung befindlichen Nocken.



**Etiketten mit Endlosfalz**

7. Justieren Sie die Führungen so, daß sie das Material fast berühren. Schieben Sie den Materialhebel nach oben, um die Materialführungen festzustellen.
8. Halten Sie die Druckkopfbaugruppe an der Druckkopflasche fest, während Sie auf die Druckkopf-Verriegelung drücken.
9. Schließen Sie den Druckkopf, indem Sie auf die Daumenmulde drücken, bis Sie ein Klicken hören.
10. Schließen Sie die Abdeckung.
11. Drücken Sie **Feed** (Vorschub), um das Material unter dem Druckkopf zu positionieren.

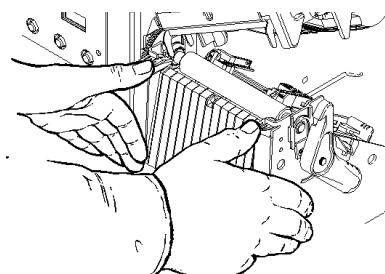


Je nach Breite des Materials müssen Sie u.U. die Knöpfe zum Einstellen der Breite verstellen. Hinweise dazu finden Sie im Abschnitt „Einstellen der Breiten-Einstellknöpfe“.

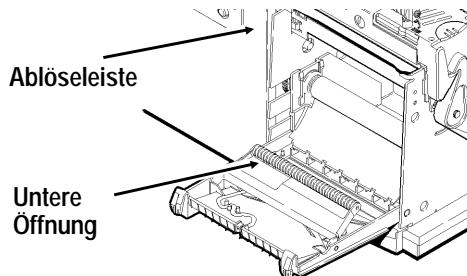
#### Im Ablösemodus:

Beim Ablösemodus beträgt der Mindestvorschub 1,5 Zoll. Für den Ablösemodus dürfen nur nicht perforierte Etiketten verwendet werden. Legen Sie die Etiketten wie oben beschrieben ein. Nach dem Schließen des Druckkopfes führen Sie die folgenden Schritte aus:

1. Entfernen Sie die Etiketten von den ersten 25 cm Trägerpapier.
2. Drücken Sie auf den Ausgangsabdeckungslaschen nach unten, um die Ausgangsabdeckung an der Vorderseite des Druckers zu öffnen.

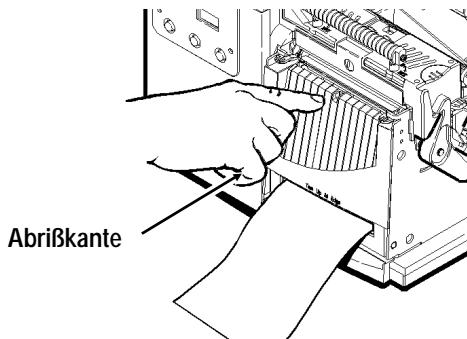


3. Ziehen Sie das Trägerpapier über die Ablöseleiste.
4. Ziehen Sie das Trägerpapier durch die untere Öffnung der Ausgangsabdeckung. Ziehen Sie am Trägerpapier nach unten, um es zu straffen.



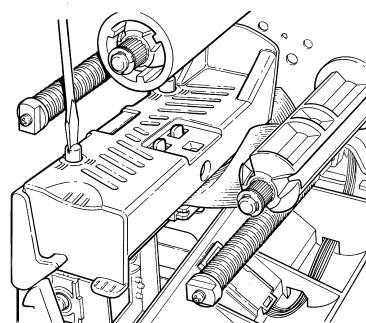
**Wenn Sie das Trägerpapier entfernen, ziehen Sie dieses über die gezahnte Abrißkante nach oben.** Achten Sie darauf, daß das Trägerpapier an der Kante abreißt.

5. Schließen Sie die Druckerabdeckung.
6. Drücken Sie auf **Feed** (Vorschub), um das Material unter dem Druckkopf zu positionieren.



## Einstellen der Breiten-Einstellknöpfe

Abhängig von der Breite Ihres Materials sind eventuell die beiden Breiten-Einstellknöpfe nachzustellen. Für über 5 cm breites Material stellen Sie die Knöpfe auf die breite Einstellung ein. Ist das Material 5 cm breit oder weniger, stellen Sie die Knöpfe auf die schmale Einstellung ein. Sie müssen beide Knöpfe auf die gleiche Position einstellen.



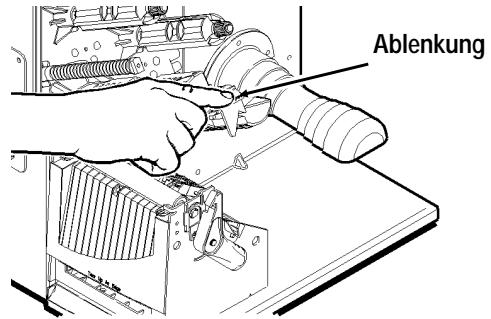
Für breites Material drücken Sie die Breiten-Einstellknöpfe ein und drehen sie mit einem Schraubendreher im Uhrzeigersinn. Für schmales Material drehen Sie die Breiten-Einstellknöpfe mit einem Schraubendreher entgegen dem Uhrzeigersinn, bis sie wieder herausspringen. Die Abbildung zeigt die breite Einstellung. Die Abbildung zeigt die breite Einstellung.

Wenn das Farbband in einer kalten, trockenen Umgebung schmiert, müssen Sie die Breite mittels der Breiten-Einstellknöpfe einstellen.

## Einlegen eines Farbbands

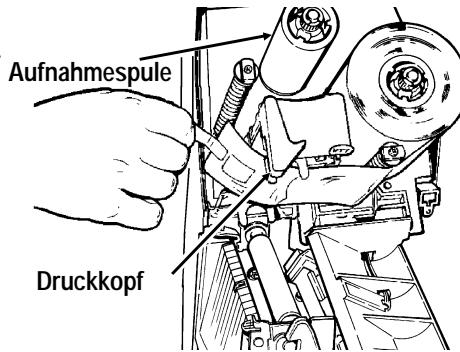
Drücken Sie auf **Pause**, damit sich die Farbbandspulen während des Farbbandaustauschs nicht bewegen.

1. Öffnen Sie die Abdeckung.
2. Entriegeln Sie den Druckkopf durch Drehen der Verriegelung.
3. Heben Sie die Druckkopfbaugruppe an der Lasche an, bis die Baugruppe einrastet.
4. Drücken Sie die Ablenkung nach unten.
5. Schieben Sie den zusätzlichen Bandkern bis zum Anschlag auf die Aufnahmerolle, wobei die Aufschrift „Monarch This End Out“ nach außen weist. Benutzen Sie den leeren Bandkern als Aufnahmekern. Der Aufnahmekern paßt nur in einer Richtung auf die Aufnahmerolle. (Ein zusätzlicher Aufnahmekern ist unter der Bestellnummer 117961 erhältlich.)



6. Nehmen Sie das neue Farbband aus der Verpackung. Achten Sie darauf, das neue Band nicht zu zerknittern oder zu quetschen.
7. Schieben Sie das Farbband bis zum Anschlag auf die hintere Rolle. Die Bandrolle paßt nur in einer Richtung auf die Spule. Wickeln Sie vorsichtig einige Zentimeter Band unten von der Rolle ab.
8. Schieben Sie das Band, wie dargestellt, vorsichtig unter beide Andruckrollen und den Druckkopf.
9. Richten Sie das Farbband aus, wobei Sie darauf achten, daß es gerade und mittig durch den Pfad verläuft.

10. Befestigen Sie das Band mit Klebeband am Aufnahmekern.  
**Befestigen Sie das Band nicht an der Aufnahmerolle, sondern nur am Kern.**



11. Drehen Sie den Aufnahmekern, bis sich der Bandanfang hinter dem Druckkopf befindet, und drehen Sie die Aufnahmespule nach rechts, um das Farbband zu straffen.
12. Halten Sie die Druckkopfbaugruppe an der Druckkopfflasche fest, während Sie auf die Druckkopf-Verriegelung drücken.
13. Schließen Sie den Druckkopf, indem Sie auf die Daumenmulde drücken, bis Sie ein Klicken hören. Schließen Sie die Abdeckung.

## Drucken

1. Schalten Sie den Drucker ein.
2. Laden Sie ein Format und einen Stapel herunter. Der Drucker druckt einen Etikettenstreifen.
3. Entfernen Sie die gedruckten Etiketten.

## Drucken im Auf-Nachfrage-Verfahren

In diesem Verfahren wird das erste Etikett gedruckt und ausgegeben. Das nächste Etikett wird gedruckt, wenn das vorherige Etikett entnommen wird. Falls ein Etikett nicht bedruckt wird, vergewissern Sie sich, daß der Etikettensor sauber und nicht blockiert ist. Im Ablöseverfahren müssen Sie das Auf-Nachfrage-Verfahren benutzen. Der Druckerrücklauf funktioniert nur im Auf-Nachfrage-Verfahren.

## Drucken des Euro-Dollar-Symbols

Sie können das Euro-Dollar-Symbol (€) online drucken, indem Sie den (ASCII)-Code **-192** im Datenfluß verwenden. Ihr Systemadministrator kann das Euro-Dollar-Zeichen durch Senden des Währungsformatierungspakets (Paket D) ebenfalls auswählen.

## Einstellen des Druckkontrasts

Falls der Druck zu hell oder zu dunkel ist, müssen Sie u.U. den Druckkontrast einstellen. Der richtige Druckkontrast ist wichtig, da sich dies darauf auswirkt, wie gut sich Ihre Barcodes scannen lassen und wie lange Ihr Druckkopf verwendet werden kann.

1. Drücken Sie **Pause**.
2. Drücken Sie einmal **Feed** (Vorschub). Ein Fehleretikett wird gedruckt. Drücken Sie **nach** dem Drucken des Fehleretiketts nochmals **Feed** (Vorschub). Auf der Anzeige erscheint 000.
3. Um den Druckkontrast zu erhöhen, drücken Sie **Clear** (Löschen); um den Druckkontrast zu verringern, drücken Sie **Feed** (Vorschub).

---

Wenn der Kontrast einen negativen Wert hat, leuchtet die Materialanzeige. Nach Einstellung des Kontrasts wird die Neueinstellung angezeigt.

---

4. Um den veränderten Druckkontrast zu speichern, drücken Sie **Pause**. Um den gestoppten Modus zu verlassen, drücken Sie nochmals **Pause**.

Wir empfehlen die Überprüfung der Druckqualität der Strichcodes mit einem Strichcodeprüfer. Falls Sie keinen Strichcodeprüfer oder scanner besitzen, prüfen Sie den Strichcode durch Augenschein. Ein Strichcode, der **IN SPEC** ist, hat vollständige Striche und deutliche Leerstellen, und die kleinen alphanumerischen Zeichen sind vollständig sichtbar. Ein **IN SPEC** Strichcode sieht vielleicht nicht so gut aus, wie ein zu dunkler Strichcode, hat aber die höchste Scanrate.

**MONARCH MARKING**



1 2345678901

DAYTON, OHIO

**Dunkel**

**MONARCH MARKING**



1 2345678901

DAYTON, OHIO

**IN SPEC**

**MONARCH MARKING**



1 2345678901

DAYTON, OHIO

**Hell**

## Beseitigung von Etikettenstaus

Falls ein Stau auftritt, blinkt auf dem vorderen Bedienfeld des Druckers die Anzeige **Supplies** (Etiketten).

1. Schalten Sie den Drucker aus. Öffnen Sie die Abdeckung und die Druckkopfbaugruppe.
2. Falls notwendig, entfernen Sie die Etikettenrolle und das Farbband.
3. Entfernen Sie die gestauten Etiketten, und legen Sie die Etikettenrolle wieder ein.
4. Schließen Sie die Druckkopfbaugruppe, und schalten Sie den Drucker ein. Drücken Sie **Feed** (Vorschub), um das Material unter dem Druckkopf zu positionieren.

## Reinigung

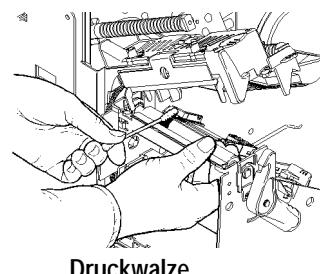
Es ist u.U. eine Reinigung des Druckkopfs und der Druckwalze erforderlich,

- ◆ wenn sich im Materialpfad Kleberückstände befinden
- ◆ nach dem Druck von etwa 8 Rollen Material, dem Verbrauch von 2 Farbbändern oder bei Einlegen neuer Etiketten
- ◆ wenn Sie im Druck Fehlstellen feststellen.

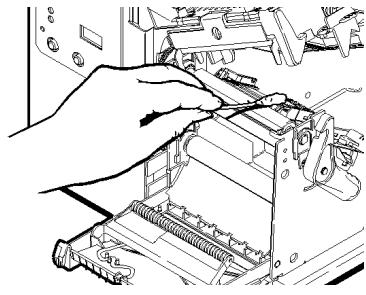
### **VORSICHT**

Benutzen Sie zum Reinigen des Druckkopfs keine scharfen Gegenstände. Dadurch kann der Drucker beschädigt und die Garantie ungültig werden.

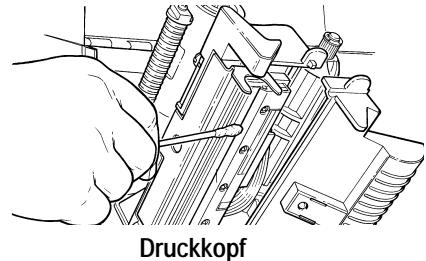
1. Schalten Sie den Drucker aus.
2. Öffnen Sie die Abdeckung und die Druckkopfbaugruppe.
3. Entfernen Sie die Etikettenrolle und das Farbband (zum Reinigen des Druckkopfs).
4. Drücken Sie auf die Laschen an der Ausgangsabdeckung vorne am Drucker, um die Abdeckung zu öffnen.



- Reinigen Sie die Druckwalze mit einem trockenen Tuch oder einer kleinen Bürste. Wenn sich auf der Druckwalze jedoch Kleberückstände befinden, befeuchten Sie ein Wattestäbchen mit Isopropylalkohol. Drehen Sie die Druckwalze mit den Fingern und reinigen Sie sie mit dem Wattestäbchen oder einem trockenen Tuch. Vergewissern Sie sich, daß die Druckwalze rundum sauber ist.



Etikettensor



Druckkopf

- Fahren Sie mit dem Wattestäbchen über die Ablöseleiste, den Druckkopf und den Etikettensor, um sämtliche Rückstände zu entfernen.

- Entfernen Sie die Rückstände im Etikettenpfad.

Lassen Sie den Drucker vor dem Einlegen neuer Etiketten trocknen, schließen Sie die Ausgangsabdeckung, schalten Sie den Drucker ein, drücken Sie **Feed** (Vorschub), um die Etiketten unter den Druckkopf zu positionieren, und senden Sie das Format/den Stapel/die Grafik/die Prüfziffernpakete erneut.

## Auswechseln des Druckkopfs

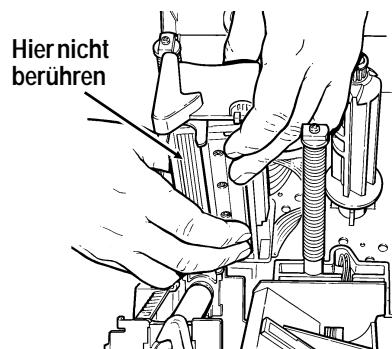
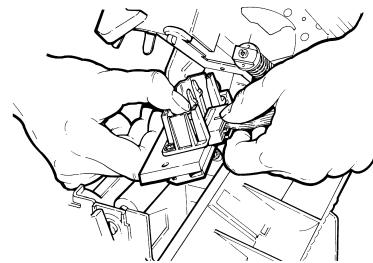
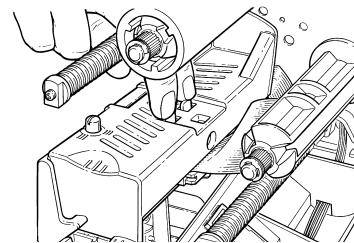
Ist der Druckkopf beschädigt oder abgenutzt, muß er ausgewechselt werden. Es können z.B. die Fehlercodes 616 (schlechter Punkt oder schlechte Punkte) oder 768 (Druckkopfstörung) angezeigt werden.

### **VORSICHT**

Der Druckkopf kann durch statische Aufladung beschädigt bzw. seine Lebensdauer kann herabgesetzt werden. Bevor

Sie den Druckkopf berühren, sollten Sie jegliche eigene Aufladung ableiten, indem Sie Metall, z.B. die Grundplatte des Druckers, berühren. Reinigen Sie den Druckkopf, um eventuelle durch die Handhabung vor dem Betrieb verursachte Salz- oder Ölspuren zu entfernen.

1. Schalten Sie den Drucker aus.
2. Öffnen Sie die Abdeckung.
3. Entriegeln Sie den Druckkopf durch Drehen der Verriegelung.
4. Drücken Sie die beiden Laschen oben an der Druckkopfbaugruppe, wie dargestellt, nach vorn und nach unten. Der Druckkopf fällt heraus.
5. Heben Sie die Druckkopfbaugruppe an der Druckkopfflasche an, und schieben Sie sie zurück, bis sie einrastet.
6. Ziehen Sie das Kabel vorsichtig vom Druckkopf ab, wie gezeigt.
7. Schließen Sie das Kabel sorgfältig an den neuen Druckkopf an.
8. Richten Sie den neuen Druckkopf an den Laschen aus.
9. Lassen Sie den Druckkopf einrasten. Achten Sie darauf, daß das Druckkopfkabel die Andruckrolle nicht berührt.
10. Reinigen Sie den neuen Druckkopf mit einem mit Isopropylalkohol befeuchteten Wattestäbchen, um durch die Handhabung verursachte Salz- oder Ölpuren zu beseitigen.



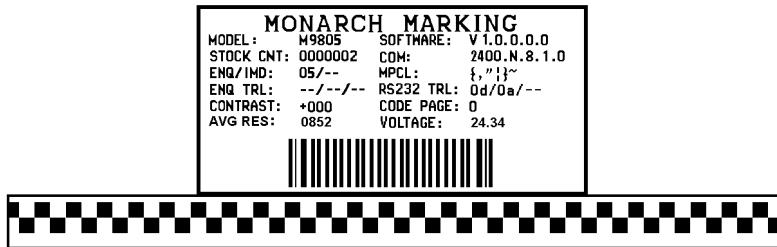
## Drucken eines Fehleretiketts

Drücken Sie **Pause** und dann **Feed** (Vorschub). Auf das Etikett werden Modellnummer, Software-Version, Etikettenanzahl, Spannung, Druckkontrast, Druckkopfwiderstand, Kommunikationseinstellungen, ENQ-Zeichen und Codeseitenauswahl gedruckt.

---

Bei Benutzung des Auf-Anfrage-Verfahrens kann ein Fehleretikett nur gedruckt werden, wenn alle Etiketten im Stapel gedruckt und entnommen sind.

---



## Problembehebung

Problem	Maßnahme
Beim Einschalten erscheint Fehlermeldung.	Drucker ausschalten, 15 Sekunden warten und Drucker wieder einschalten. Falls Fehlermeldung wieder erscheint, Technischen Kundendienst anrufen.
Druckt nicht.	Material prüfen. Farbband prüfen. Korrigiertes Format- und Stapelpaket senden.
Keine Etikettenzufuhr.	Breiten-Einstellknöpfe korrekt einstellen.
Teilweise gedruckte Daten.	Druckkopf reinigen. Korrigiertes Formatpaket senden.
Druckt schattiert oder verschmiert.	Druckkopf reinigen. Material auswechseln. Farbband überprüfen.
Druck zu hell.	Material auswechseln. Druckkontrast ändern. Breiten-Einstellknöpfe prüfen. Farbband überprüfen.
Druck zu dunkel.	Druckkopf reinigen. Material auswechseln. Druckkontrast ändern. Breiten-Einstellknöpfe prüfen. Farbband überprüfen.
Leerstellen im Druck.	Druckkopf reinigen. Materialtyp ändern. Farbband überprüfen.
Serielle Barcodes werden nicht gescannt.	Eine Druckgeschwindigkeit von 2,5 Zoll/Sekunde verwenden. Druckkontrast einstellen.
Trägerpapier ist um Druckwalze oder Ablösespule gewickelt.	Trägerpapier vorsichtig entfernen. Im Ablösemodus darauf achten, daß Trägerpapier an der gezahnten Abrißkante abgerissen wird.

## Häufig vorkommende Fehler

Fehler	Beschreibung/Aktion
025	Länge der Zeichenfolge ist außerhalb des Bereichs <b>0 - 2710</b> .
101	Vom Stapel zugewiesenes Format ist nicht im Speicher.
409	Der Druckerspeicher ist voll. Unnötige Formate oder Grafiken aus dem Speicher löschen.
410	Paritäten stimmen nicht überein.
411	Rahmenfehler (Baudrate stimmt nicht überein)
412	Flußsteuerung stimmt nicht überein.
413	Online-Empfangswarteschlange ist voll. Auf Flußsteuerungsproblem überprüfen.
611	Schriftart, Barcode oder Dichte im Stapel stimmen nicht mit dem Format überein.
612	Die Daten in dieser Stapelzeile fehlen oder stimmen nicht mit dem Format überein.
613	Bezugspunkt außerhalb des Etiketts.
614	Teil des Felds außerhalb des Etiketts, oder im Paket ist ein ungültiges Zeichen enthalten.
703	Der Drucker hat eine Kalibrierung von unterschiedlichen schwarzen Markierungen erkannt. Sicherstellen, daß die richtigen Etiketten geladen sind.
704	Der Drucker hat innerhalb der angegebenen Anzahl von Zoll oder in den Etiketten keine Etikettenmarkierung erkannt. Die Etikettenführung, Etikettenmarkierungen, Sensorposition auf schwarze Markierungen und evtl. festsitzende Etikettenrolle überprüfen. Etiketten austauschen. <b>Clear</b> (Löschen) drücken.
750	Druckkopf ist überhitzt. Drucker abschalten.
751	Drucker hat schwarze Markierung nicht erkannt, wenn dies zu erwarten war. Für Fehler 751- 753
752	Drucker hat eine Markierung an der falschen Stelle erkannt.
753	Drucker hat eine Markierung erkannt, die zu lang ist.

Fehler	Beschreibung/Aktion
754	Auf Farbbandstau prüfen oder jegliches Spiel durch Drehen der Aufnahmespule im Uhrzeigersinn entfernen.
755	Druckkopf ist offen. Druckkopf vor Fortsetzen des Druckvorgangs schließen.
756	Etiketten einlegen.
757	Etiketten einlegen (Etikettenlängen passen nicht), da die kalibrierte Etikettenlänge um 0,25 Zoll vom Format abweicht. <b>Feed</b> (Vorschub) drücken.
758	Die Etiketten werden entweder nicht erkannt oder der Abrufsensor ist defekt. Auf Etikettenstau prüfen, Etikettenpfad freimachen oder Etiketten neu einlegen. Dieser Fehler kann vorkommen, wenn im Auf-Nachfrage-Verfahren ein Etikett zu schnell entfernt wird. Der Drucker führt nach diesem Fehler keine erneute Kalibrierung durch.
763	Auf Etikettenausgabe wird gewartet. <b>Feed</b> (Vorschub) drücken.
765	Druckkopfstörung. Drücken Sie <b>Clear (Löschen)</b> , um den Fehler zu löschen, und setzen Sie den Druckvorgang fort. Technischen Kundendienst anrufen.
768	Druckkopf hat mehr als 10 schlechte Punkte oder ist nicht angeschlossen. Druckkopf anschließen.
791	Beim Drucker steht ein Fehler an. Drucker abschalten. 15 Sekunden warten und wieder einschalten. Pakete erneut senden.

Wegen nicht aufgeführter Fehlermeldungen setzen Sie sich bitte mit Ihrem Systemverwalter in Verbindung.

## Druckerspezifikationen

---

<b>Höhe:</b>	330mm
<b>Breite:</b>	305mm
<b>Tiefe:</b>	330mm
<b>Gewicht:</b>	12 kg
<b>Versandgewicht:</b>	13,6 kg
<b>Druckkopf:</b>	Thermo bei 102mm Breite 8,0 Punkte/mm
<b>Druckmethode:</b>	Thermotransfer (Farbband) oder Thermodirekt
<b>Etikettenarten:</b>	Thermotransfer, direkt vorgestanzt oder Endlosrolle
<b>Etikettenbreiten:</b>	Mindestens 31mm, höchstens 108mm
<b>Etikettenlängen:</b>	Mindestens 25mm, höchstens 165mm
<b>Etikettenrollenlängen:</b>	75 m
<b>Leistung:</b>	115 VAC, 60Hz, 100 VAC, 50/60 Hz, 230 VAC, 50 Hz
<b>Betriebsbereich:</b>	Für Thermotransfer (Farbband) 4°C bis 35°C Für Thermodirekt 4°C bis 40°C
<b>Druck-ge-schwin-dig-keit:</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>◆ 2,5 IPS (64mm) für alle seriellen Barcodes oder Etiketten, die weniger als zwei Zoll breit sind und das Auf-Nachfrage-Druckverfahren benutzen.</li><li>◆ 2,5 IPS (64mm) oder 4,0 IPS (102mm) für Thermodirekt-, Ablöse- und Auf-Anfrage-Verfahren.</li><li>◆ 6,0 IPS (152mm) für Thermotransfer</li></ul>

## **Farbbandspezifikationen**

---

Bei einigen Modellen kann das Thermotransfer-Druckverfahren eventuell nicht angewendet werden. Das Farbband nicht direkter Sonnenbestrahlung, hohen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit aussetzen.

**Farbbandart:** Standard

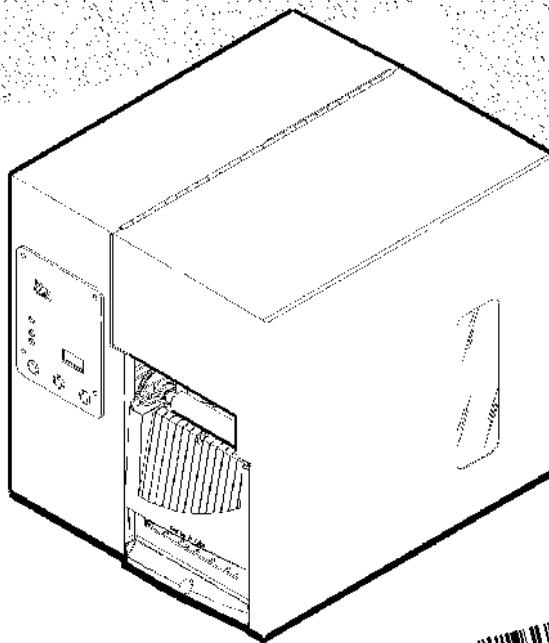
**Farbbandbreiten:** 33 mm  
41 mm  
55 mm  
80 mm  
105 mm

**Farbbandlängen:** 600 m

## **Über Farbbänder**

Das Farbband muß breiter sein als das Etikett. Da einige Etiketten die Druckköpfe mehr abnutzen als andere, trägt ein Farbband, das breiter als das Etikett ist, zum Schutz des Druckkopfes bei. Ersatzdruckköpfe sind teuer.

# Instrucciones para el operador



**Impresora  
Monarch®  
9805™**

IMPRESORA DE MESA PARA  
ETIQUETAS TÉRMICAS  
DIRECTAS O DE  
TRANSFERENCIA POR  
DEMANDA O DE  
DESPRENDER CONTINUAS  
PRODUCE IMÁGENES DE  
4" X 6"

**Monarch®**  

---

**PAXAR**

Cada uno de los productos y programas incluye su respectiva garantía escrita, la única garantía válida para el cliente. Monarch se reserva el derecho de hacer cambios en el producto, los programas y en su disponibilidad en cualquier momento y sin previo aviso. Aunque Monarch ha hecho todo lo posible para proveer información completa y precisa en este manual, Monarch no se responsabiliza de ninguna omisión o imprecisión que figure en el mismo. En las ediciones posteriores de este manual, se incorporarán las actualizaciones correspondientes.

©1998 Monarch Marking Systems, Inc. Todos los derechos reservados. No se permite la reproducción, transmisión ni el almacenamiento en un sistema de recuperación total o parcial de esta publicación, ni la traducción a ningún idioma de ninguna forma por ningún medio, sin el previo permiso por escrito de Monarch Marking Systems, Inc.

### **ADVERTENCIA**

Este equipo ha sido probado y cumple con los límites establecidos para los dispositivos digitales de la Clase A, conforme a la Parte 15 de las Reglamentaciones de la FCC. Estos límites se diseñaron para proveer una protección razonable contra interferencias perjudiciales cuando el equipo funcione en un entorno comercial. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y se usa conforme al manual de instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales a las comunicaciones por radio. El funcionamiento de este equipo en una zona residencial puede causar interferencia perjudicial en cuyo caso el usuario tendrá que corregir la interferencia con los gastos corriendo por su cuenta.

### **ADVERTENCIA DEL D.O.C. DE CANADÁ**

Este aparato digital no sobrepasa los límites de la Clase A de emisiones de ruido producidas por radio procedentes de aparatos digitales, establecidos por las Reglamentaciones de Interferencias por Radio del Departamento de Comunicaciones (D.O.C.) de Canadá.

#### **Marcas comerciales**

MONARCH es una marca registrada de Monarch Marking Systems, Inc.

9805 es una marca registrada de Monarch Marking Systems, Inc.

Paxar es una marca registrada de Paxar Corporation.

Monarch Marking Systems

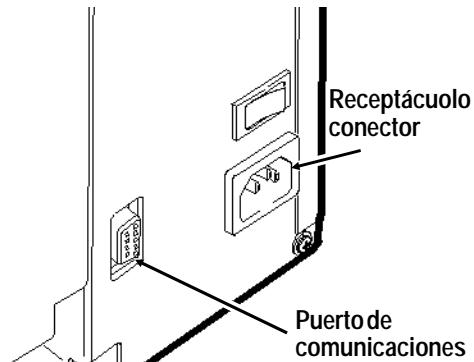
P.O. Box 608

Dayton, Ohio 45401

## Conexión del cable eléctrico

1. Enchufe el cable eléctrico al conector. Enchufe el otro extremo del cable a una toma de corriente de tierra.
2. Encienda la impresora. Presione (I) para encenderla y (O) para apagarla.

## Conexión del cable de comunicaciones



Antes de conectar el cable al puerto de comunicaciones, asegúrese de que la impresora esté apagada. La impresora usa un cable de 9 pines. Conecte el cable de comunicaciones.

## Establecimiento de comunicaciones

Antes de que la impresora pueda aceptar tareas de impresión de la computadora, usted debe:

- ◆ Conectar el cable de comunicaciones a la impresora y a la computadora.
- ◆ Ajustar los valores de comunicación en la impresora para que correspondan a los de la computadora.

Asegúrese de que los valores de comunicación de la impresora correspondan a los de la computadora. Los valores por defecto de fábrica son: **Baudios**: 9600 **Longitud de palabras**: 8 bits **Bits de parada**: 1 bit de parada **Paridad**: ninguna **Control de flujo**: DTR (terminal de datos listo)

Imprima una etiqueta de prueba para verificar los ajustes actuales de comunicaciones. Para cambiar estos ajustes, consulte el Manual de Referencia del Paquete, el cual puede pedir con el número de repuesto TC9800PM.

## Uso del panel de control

---

El cuadro de estado muestra un código de error de tres dígitos para identificar cualquier problema de la impresora. Para obtener más información, vea "Errores Comunes".

### **Luces de estado de la impresora**

<b>Power (Alimentación eléctrica):</b>	Cuando la impresora está encendida, se enciende una luz verde fija.
<b>Supplies (Suministros):</b>	Cuando se acaban las etiquetas o la cinta, o éstas se atascan, se enciende una luz ámbar intermitente en la impresora.
<b>Paused (Modo de pausa):</b>	Cuando la impresora está en pausa, se enciende una luz ámbar fija.
	Cuando se produce un error de datos, comunicación o de formato, se enciende una luz ámbar intermitente. Observe la pantalla para obtener el código del error.
	Cuando hay una etiqueta impresa preparada para salir en el modo por demanda, se enciende una luz ámbar intermitente en la impresora.

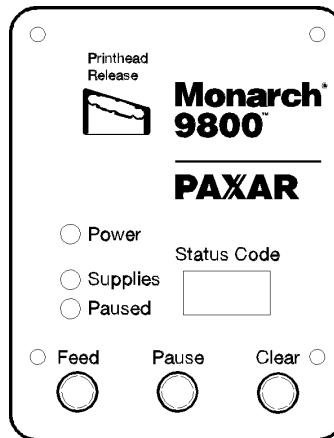
### **Funciones de los botones**

Algunas funciones exigen que los botones se presionen secuencialmente. No presione los botones al mismo tiempo.

<b>Feed (Alimentación):</b>	Avanza una etiqueta en blanco si no hay trabajos de impresión. Evita errores de suministro.
<b>Pause (Pausa):</b>	Detiene la tarea de impresión actual o reanuda una tarea de impresión detenida.
<b>Pause and Feed (Pausa y alimentación):</b>	Le permite imprimir una etiqueta de prueba o ajustar el contraste de impresión desde el modo de pausa.
<b>Clear (Borrar):</b>	◆ Borra un error.

- ◆ Presione **Clear** (Borrar) una vez para cancelar la tarea de impresión actual.
- ◆ Presione **Clear** (Borrar) dos veces para cancelar todas las tareas de impresión en fila de espera.

Para cancelar una o todas las tareas de impresión en fila de espera, la impresora debe estar en el modo de pausa antes de presionar **Clear** (Borrar). Para cancelar todos los formatos, lotes, gráficos o comprobar dígitos, apague la impresora.



## Carga de etiquetas

---

**Directa térmica** Para imprimir las etiquetas, no se necesita cinta.

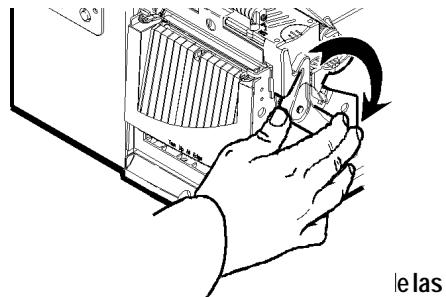
**Transferencia térmica:** Para imprimir las etiquetas, se necesita cinta. Es posible que algunos modelos no apoyen la impresión de transferencia térmica.

Si usa material térmico directo, no coloque una cinta. Asegúrese de que la impresora se haya configurado para el tipo correcto de etiquetas.

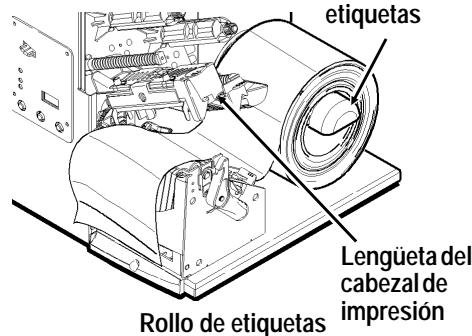
1. Abra la cubierta.
2. Suelte el cabezal de impresión girando el seguro de retención.
3. Levante la estructura del cabezal de impresión con la lengüeta del mismo hasta que la estructura quede fija en su lugar.

4. Centre el rollo de etiquetas en el carrete de etiquetas. Asegúrese de que las etiquetas se desenrollen desde la parte superior, como se muestra.

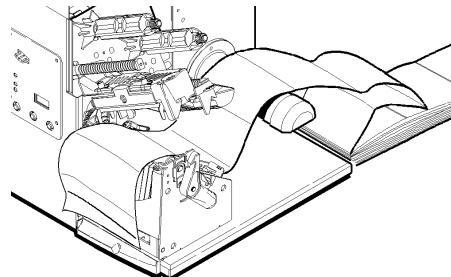
**Si usa etiquetas plegadas en abanico**, coloque el suministro detrás de la impresora, con el lado de la etiqueta hacia arriba.



5. Empuje hacia abajo la palanca de las etiquetas para abrir las guías de suministro.
6. Coloque la tira de las etiquetas a través de la guía de suministro de manera que sobresalgan algunas pulgadas de la parte frontal de la impresora. Pliegue las etiquetas debajo de las puntas.



**Para las etiquetas plegadas en abanico.** Coloque las tiras de las etiquetas sobre el carrete de etiquetas y a través de la guía de suministro de manera que sobresalgan algunas pulgadas de la parte frontal de la impresora. Pliegue las etiquetas debajo las puntas en la guía de suministro.



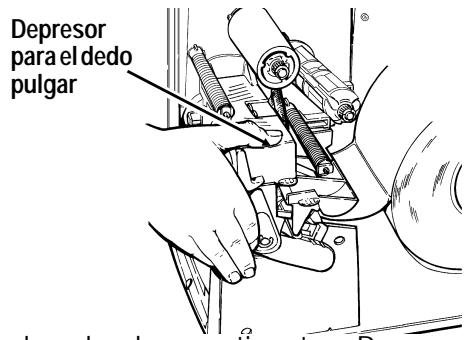
## Etiquetas plegadas en abanico

7. Ajuste las guías de suministro para que toquen las etiquetas. Empuje hacia arriba la palanca de suministro para cerrar las guías de suministro en su lugar.
8. Sostenga la estructura del cabezal de impresión por la lengüeta , al mismo tiempo que presiona la palanca de liberación del mismo.



9. Cierre el cabezal de impresión presionando el depresor para el dedo pulgar hasta que oiga un chasquido.
10. Cierre la cubierta.
11. Presione **Feed** (Alimentación) para colocar las etiquetas debajo del cabezal de impresión.

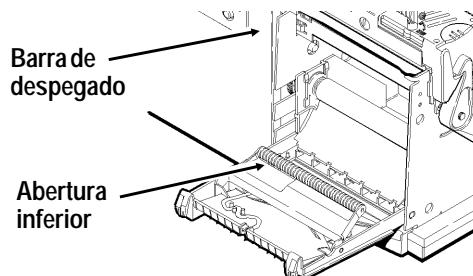
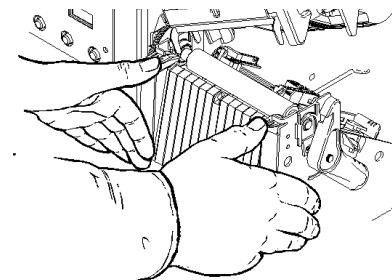
Es posible que tenga que ajustar las perillas ancha/estrecha según el ancho de sus etiquetas. Para obtener más información, consulte "Ajuste de las perillas ancha/estrecha".



#### Para el modo de desprender:

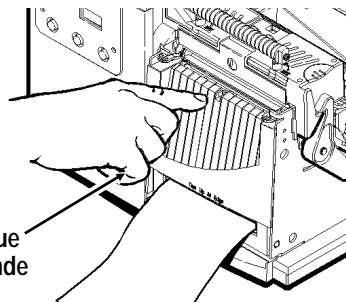
Para el modo de desprender, la longitud mínima de avance es de 1,5 pulgadas. Para el modo de desprender, se deben usar etiquetas no perforadas. Cargue las etiquetas siguiendo las instrucciones anteriores. Despues de haber cerrado el cabezal de impresión, siga los pasos siguientes:

1. Quite las etiquetas de las 10 primeras pulgadas del papel de soporte.
2. Presione las lengüetas de la cubierta para abrir la cubierta de salida de la parte frontal de la impresora.
3. Avance el papel de soporte sobre la barra de despegado.
4. Avance el papel de soporte a través de la abertura inferior de la cubierta de salida. Cierre la cubierta de salida. Tire hacia abajo el papel de soporte para eliminar arrugas.



**Al sacar el papel de soporte, tire del extremo dentado.** Asegúrese de que el papel de soporte se desprenda en el extremo.

5. Cierre la cubierta de la impresora.
6. Presione **Feed** (Alimentación) para colocar las etiquetas debajo del cabezal de impresión.



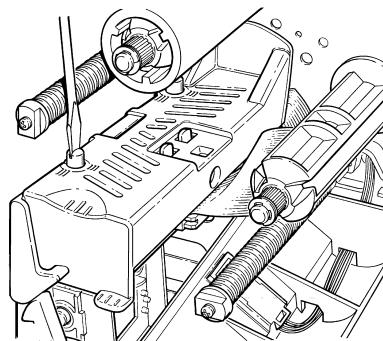
## Ajuste de las perillas ancha/estrecha

Es posible que sea necesario ajustar las dos perillas ancha/estrecha de acuerdo con la anchura de las etiquetas. Para etiquetas de un ancho superior a dos pulgadas, ajuste las perillas a anchas. Para etiquetas de un ancho de dos pulgadas o inferior, ajuste las perillas al ajuste estrecho. Ajuste ambas perillas a la misma posición.

Para etiquetas anchas, empuje hacia abajo y gire las perillas ancha/estrecha en la dirección de las agujas del reloj con un destornillador. Para etiquetas estrechas, gire las perillas ancha/estrecha en dirección contraria a las agujas del reloj con un destornillador hasta que se vuelvan a levantar. El ajuste se muestra en la posición ancha.

El ajuste que se muestra corresponde a la posición ancha.

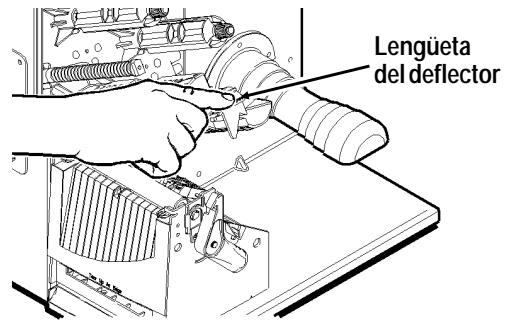
Si la cinta se mancha en ambientes fríos y secos, ajustar las perillas ancho/estrecha al ajuste ancho.



## Carga de la cinta

Presione **Pausa** para evitar que el carrete de la cinta se mueva al cambiar la cinta.

1. Abra la cubierta.
2. Suelte el cabezal de impresión girando el seguro de retención.
3. Levante la estructura del cabezal de impresión con la lengüeta del mismo hasta que la estructura quede fija en su lugar.
4. Empuje la lengüeta del deflector hacia abajo.
5. Deslice el centro de la cinta extra en el carrete de enrollado hasta donde llegue, con la inscripción "Monarch This End Out" hacia fuera. Utilice el centro de plástico para enrollar que está vacío como el nuevo centro para enrollar las etiquetas. El centro para enrollar sólo cabe en el carrete de una forma. (Puede adquirir un centro para enrollar cintas adicional; corresponde al número de pieza 117961.)
6. Saque la cinta nueva del paquete. No la arrugue ni la doble.
7. Deslice la cinta hacia el carrete posterior hasta donde llegue. Con cuidado, desenrolle algunas pulgadas de la cinta desde la parte inferior del rollo.
8. Con cuidado, pase la cinta por debajo de ambos carretes de la cinta y del cabezal de impresión.
9. Alinee la cinta y asegúrese de que esté recta y centrada durante todo su recorrido.



10. Pegue la cinta en el centro de enrollado. **No pegue la cinta en el carrete de enrollado.**
11. Gire el centro de enrollado hasta que la guía pase el cabezal de impresión y elimine toda arruga en la cinta girando el carrete de enrollado en la dirección de las agujas del reloj.
12. Sostenga la estructura del cabezal de impresión por la lengüeta, al mismo tiempo que presiona la palanca de liberación del mismo.
13. Cierre el cabezal de impresión presionando el depresor para el dedo pulgar hasta que oiga un chasquido. Cierre la cubierta.



## Impresión

1. Encienda la impresora.
2. Cargue un formato y un lote. La impresora imprimirá una tira de etiquetas.
3. Saque las etiquetas impresas.

### Modo de impresión Por Demanda

En la impresión en el modo Por Demanda, se imprime la primera etiqueta y sale de la impresora. La próxima etiqueta se imprime cuando ha salido la anterior. Si una etiqueta no se imprime, asegúrese de que el sensor de etiquetas esté limpio y que no esté bloqueado. Con el modo de desprender debe utilizar la impresión por demanda. La impresora se retroalimenta solamente en el modo por demanda.

### Impresión del símbolo del eurodólar

Se puede imprimir el símbolo del eurodólar (€) con el código **~192 (ASCII)** en el flujo de datos. El Administrador de su sistema también puede seleccionar el símbolo de eurodólar enviando el paquete de formatos monetarios (Monetary Formatting Packet) (paquete D).

## Ajuste del contraste de impresión

Si el texto impreso es demasiado oscuro o demasiado claro, es posible que necesite ajustar el contraste de impresión. Es importante tener el contraste correcto porque afecta la calidad de la captura de los códigos de barras y la duración del cabezal de impresión.

1. Presione **Pausa**.
2. Presione **Feed** (Alimentación) una vez. Se imprime una etiqueta de prueba. **Después** de imprimir la etiqueta de prueba, presione **Feed** (Alimentación) de nuevo. En la pantalla, verá 000.
3. Para aumentar el contraste de impresión, presione **Clear** (Borrar); para disminuirlo, presione **Feed** (Alimentación).

---

Si el contraste tiene un valor negativo, se encenderá Suministros. Después de ajustar el contraste, se mostrará el ajuste.

---

4. Para guardar los cambios de contraste de impresión, presione **Pausa**. Para salir del modo de Pausa, vuelva a presionar **Pausa**.

Si no tiene un verificador de código de barras o un escáner, verifique el código de barras visualmente. Un código de barras en **IN SPEC** tiene barras completas y espacios claros y los caracteres alfanuméricos pequeños aparecen completos. Un código de barras **IN SPEC** es posible que no se vea tan bien como uno que sea demasiado oscuro pero tiene una velocidad de exploración más alta.

**MONARCH MARKING**



1 2345678901

DAYTON, OHIO

Oscuro

**MONARCH MARKING**



1 2345678901

DAYTON, OHIO

IN SPEC

**MONARCH MARKING**



1 2345678901

DAYTON, OHIO

Claro

## Despeje de los atascos de etiquetas

Si se produce un atasco, la luz **Supplies** (Suministros) del panel frontal de la impresora parpadeará.

1. Apague la impresora. Abra la cubierta y la estructura del cabezal de impresión.
2. Si es necesario, saque el rollo de etiquetas y la cinta.
3. Saque las etiquetas atascadas y vuelva a cargar el rollo de etiquetas.
4. Cierre la estructura del cabezal de impresión y encienda la impresora. Presione **Feed** (Alimentación) para colocar el suministro debajo del cabezal de impresión.

## Limpieza

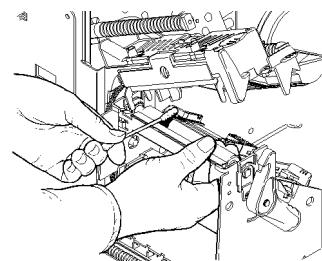
Es posible que tenga que limpiar el cabezal de impresión y el rodillo si:

- ◆ hay una acumulación de adhesivo en el recorrido de la etiqueta.
- ◆ después de imprimir, aproximadamente, 8 rollos de etiquetas, después de usar dos cintas o siempre que cargue etiquetas nuevas
- ◆ cuando aparezcan partes en blanco en el material impreso.

### **PRECAUCIÓN**

Para limpiar el cabezal de impresión, no use objetos afilados. Podrían dañar la impresora y anular la garantía.

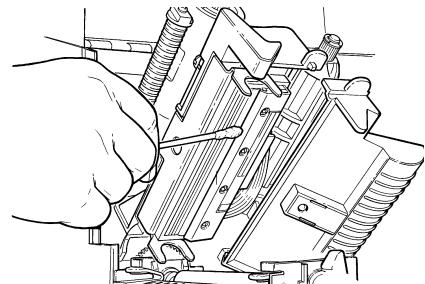
1. Apague la impresora.
2. Abra la cubierta y la estructura del cabezal de impresión.
3. Saque el rollo de etiquetas y la cinta (cuando limpie el cabezal de impresión)
4. Presione las lengüetas de la cubierta de salida hacia abajo para abrir la cubierta de salida que se encuentra en el frente de la impresora.



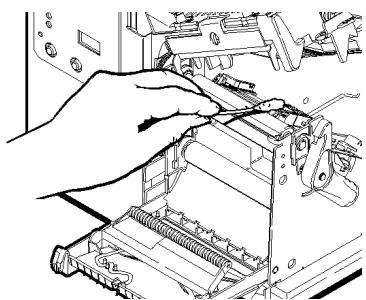
**Rodillo**

5. Humedecer un aplicador de algodón con alcohol isopropílico. Gire el rodillo con el dedo y pase el aplicador de algodón o un paño seco. Asegúrese de que el rodillo de impresión esté completamente limpio.
6. Pase el aplicador de algodón a toda la barra de despegado, cabezal de impresión y sensor de etiquetas para eliminar toda posible acumulación de suciedad.
7. Limpie la suciedad que se acumule en el recorrido de las etiquetas.

Antes de volver a cargar las etiquetas, deje secar la impresora, cierre la cubierta de salida, encienda la unidad, presione **Feed** (Alimentación) para situar las etiquetas por debajo del cabezal de impresión y vuelva a enviar los paquetes de formato, lote, gráficos y de dígitos de verificación.



Cabezal de impresión



Sensor de etiquetas

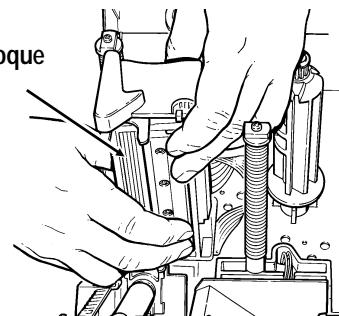
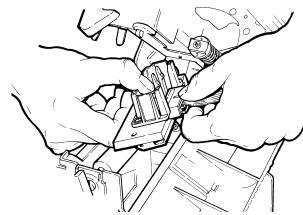
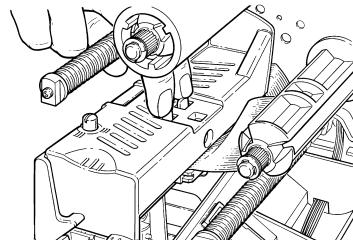
## Sustitución del cabezal de impresión

Si el cabezal de impresión se ha dañado o está gastado, tendrá que cambiarlo. Por ejemplo, es posible que vea el código de error 616 (punto o puntos malos) o el 768 (fallo del cabezal de impresión).

### **PRECAUCIÓN**

El cabezal de impresión es sensible a la electricidad estática, lo cual puede dañarlo o reducir su duración. Antes de tocar el cabezal, haga la comprobación tocando algún metal, como la base de metal de la impresora. Limpie el cabezal de impresión para eliminar todo residuo de sal o aceite que haya quedado de la operación anterior.

1. Apague la impresora.
2. Abra la cubierta.
3. Suelte el cabezal de impresión girando el seguro de retención.
4. Presione hacia delante y hacia abajo los dos seguros de la parte superior de la estructura del cabezal de impresión, como se muestra en la ilustración. El cabezal de impresión se desprenderá.
5. Levante la estructura del cabezal de impresión por la lengüeta y empújelo hacia atrás hasta que haga un chasquido, indicando que ha entrado en su lugar.
6. Con cuidado desenchufe el cable del cabezal de impresión, como se muestra en la ilustración.
7. Con cuidado enchufe el cable al nuevo cabezal de impresión, como se muestra en la ilustración.
8. Alinee el cabezal de impresión nuevo con las lengüetas.
9. Encaje el cabezal de impresión en su lugar. Asegúrese de que el cable del mismo no toque el rollo de la cinta.
10. Limpie el cabezal de impresión nuevo con un aplicador de algodón empapado de alcohol isopropílico para eliminar todo residuo de sal o aceite que haya quedado de la operación anterior.



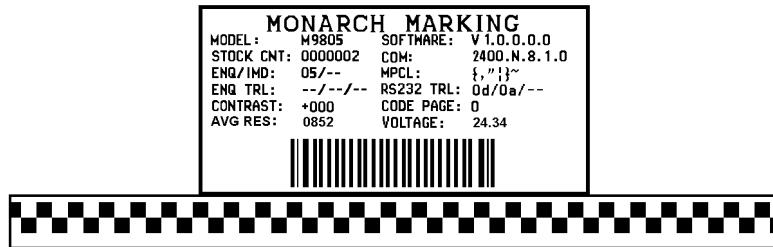
## Impresión de una etiqueta de prueba

Presione **Pausa** y a continuación presione **Feed** (Alimentación). La etiqueta muestra el número de modelo, la versión de software, la cuenta de suministros, el voltaje, el contraste de impresión, la resistencia del cabezal de impresión, los caracteres ENQ (carácter de interrogación), y la selección de la página de código.

---

Si se usa el modo Por Demanda, la etiqueta de prueba se imprimirá solamente después de que todas las etiquetas del lote se hayan impreso y salido de la impresora.

---



## Solución de Problemas

Problema	Descripción/Acción
Aparece un mensaje de error durante la inicialización.	Apague la impresora, espere quince segundos y vuelva a encenderla. Si el mensaje de error se repite, llame al Servicio Técnico.
No imprime.	Revise el suministro. Revise la cinta. Envíe un formato y un paquete de lotes corregido.
No avanza	Ajuste las perillas ancha/estrecha correctamente.
Impresión parcial de datos.	Limpie el cabezal de impresión. Envíe un paquete de lotes corregido.
Imprime con sombras o manchas.	Limpie el cabezal de impresión. Cambie las etiquetas. Cambie la cinta.
Impresión clara.	Cambie las etiquetas. Ajuste el contraste de impresión. Revise las perillas ancha/estrecha. Revise la cinta.
Impresión oscura.	Limpie el cabezal de impresión. Cambie las etiquetas. Ajuste el contraste de impresión. Revise las perillas ancha/estrecha. Revise la cinta.
Espacios en blanco en la impresión.	Limpie el cabezal de impresión. Cambio el tipo de etiquetas. Revise la cinta.
No se capturan los códigos de barras en serie.	Utilice una velocidad de impresión de 2,5 IPS. Ajuste el contraste de impresión.
El papel de soporte se enrolla en el rodillo o en la barra de despegado.	Saque el papel de soporte con cuidado. Asegúrese de que al usar el modo de desprendedor, el papel de soporte se desprenda por el extremo dentado.

## Errores comunes

Error	Descripción
025	La longitud de los datos sobrepasa el rango de 0 a 2710.
101	El formato al que se hace referencia en el lote no se encuentra en la memoria.
409	La memoria de la impresora está llena. Borre formatos o gráficos innecesarios de la memoria.
410	Incompatibilidad de paridad.
411	Error de estructura (incompatibilidad de velocidad en baudios).
412	Incompatibilidad de control de flujo.
413	La memoria de recepción en línea está llena. Fíjese si existe un problema de control de flujo.
611	La fuente, el código de barras o la densidad en el lote no corresponde al formato.
612	No hay datos en esta línea del lote o son incompatibles con el formato.
613	Punto de referencia fuera de la etiqueta.
614	Parte del campo está fuera de la etiqueta o es posible que exista un carácter no válido en el paquete.
703	La impresora detectó una calibración de marcas negras de distintos tamaños. Asegúrese de que se cargaron las etiquetas correctas.
704	La impresora no detectó una marca sensora dentro del número específico de pulgadas o no tiene etiquetas. Revise el seguimiento de las etiquetas, las marcas de etiquetas, la posición del sensor de marcas negras y el rollo de etiquetas para fijar. Cambie las etiquetas. Presione <b>Clear</b> (Borrar).
750	El cabezal de impresión está sobrecalentado. Apague la impresora.
751	La impresora no detectó una marca negra cuando se esperaba que lo hiciera. En caso de errores del 751 al 753, revise el seguimiento de etiquetas, las marcas de las etiquetas, la posición de la marca negra sensora y el rodillo de suministros para fijar. Presione <b>Clear</b> (Borrar) e intente continuar imprimiendo. Cambie el material.
752	La impresora detectó una marca en el lugar equivocado.
753	La impresora detectó una marca que es demasiado larga.
754	Revise si la cinta se ha atascado o elimine cualquier arruga girando el eje receptor en el sentido de las agujas del reloj.

Error	Descripción
755	El cabezal de impresión está abierto. Antes de continuar, ciérrelo.
756	Cargue las etiquetas.
757	Cargue las etiquetas (incompatibilidad en la longitud de las etiquetas), debido a que la longitud calibrada de la etiqueta difiere más o menos 0,25 pulgadas del formato. Presione <b>Feed</b> (Alimentación).
758	No se ve la etiqueta o el sensor por demanda está roto. Revise si se ha atascado la etiqueta, despeje el paso de las etiquetas o vuelva a cargarlas. Este error puede producirse si saca una etiqueta con demasiada rapidez en el modo por demanda. Despues de producirse este error, la impresora no se reajusta.
763	En espera de proveer la etiqueta. Presione <b>Feed</b> (Alimentación).
765	Fallo de la cabeza de impresión. Pulse <b>Clear (Borrar)</b> para corregir el error y continúe imprimiendo. Llame por teléfono al Servicio Técnico.
768	El cabezal de impresión tiene más de 10 puntos malos o no está conectado. Conéctelo.
791	La impresora tiene un error pendiente. Apague la impresora. Espere 15 segundos y vuélvala a encender. Vuelva a enviar los paquetes.

Si observa algún mensaje que no figure en la lista, contacte al Administrador del sistema.

## Especificaciones de la impresora

**Altura:** 13 pulgadas (330 mm).

**Anchura:** 12 pulgadas (305 mm)

**Fondo:** 13 pulgadas (330 mm)

**Peso:** 26 libras (12 kg.)

**Peso de embarque:** 30 lb. (13,6 kg)

**Cabezal de impresión:** Térmico de 4 pulgadas (102 mm) ancho 203 dpi (8,0 puntos por mm)

**Método de impresión:** Transferencia térmica (cinta) o térmico directo

<b>Tipos de etiquetas:</b>	Trasferencia térmica, directa por corte o continua
<b>Ancho de las etiquetas:</b>	1,2 pulgadas (31 mm) mínimo 4,25 pulgadas (108 mm) máximo
<b>Longitud de las etiquetas:</b>	1 pulgada (25 mm) mínima 6,5 pulgadas (165 mm) máxima
<b>Longitud del rollo de etiquetas:</b>	2.952 pulgadas (75 metros)
<b>Alimentación eléctrica:</b>	115 Vac, 60Hz, 100 Vac, 50/60 Hz, 230 Vac, 50 Hz
<b>Límites de operación:</b>	Para material de transferencia térmica (cinta) 40° a 95° F (4° a 35° C) Para material térmico directo 40° a 104° F (4° a 40° C)
<b>Velocidad de impresión:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ 2,5 IPS (pulgadas por segundo) (64 mm) para todos los códigos de barras o etiquetas de menos de dos pulgadas utilizando el modo de impresión por demanda.</li> <li>◆ 2,5 IPS (64mm) o 4,0 IPS (102 mm) para el térmico directo, modo de desprender o modo por demanda.</li> <li>◆ 6,0 IPS (152 mm) para la transferencia térmica.</li> </ul>

## Especificaciones de la cinta

Es posible que algunos modelos no apoyen la impresión de transferencia térmica. No deje la cinta en luz directa del sol, temperaturas altas o humedad alta.

<b>Tipo de cinta:</b>	Estándar
<b>Anchos de la cinta:</b>	1,3 pulgadas (33mm) 1,6 pulgadas (41mm) 2,16 pulgadas (55mm) 3,15 pulgadas (80mm) 4,13 pulgadas (105mm)
<b>Longitud de la cinta:</b>	23.616 pulgadas (600 metros)

## **Acerca de las cintas**

El ancho de la cinta debe ser mayor que el ancho de las etiquetas. Como algunas etiquetas son más abrasivas para las cabezas de impresión que otras, al utilizar una cinta más ancha que sus etiquetas se ayuda a proteger la cabeza de impresión. Sustituir las cabezas de impresión resulta caro.

# DECLARATION OF CONFORMITY

according to ISO/IEC Guide 22 and EN 45014

---

**Manufacturer's Name :** Monarch Marking Systems, Inc.

**Manufacturer's Address :** 170 Monarch Lane, at I75 and SR725  
Miamisburg, Ohio 45342  
U.S.A.

**Declares that the product :**

Product Name : Table Top Thermal Printer

Model Number : 9805, M09805

**Conforms to the following Product Specifications :**

**Safety :** EN60950 AM1, AM2

**EMC :** C.I.S.P.R. 22, EN 55022 Class A and Class B  
FCC Part 15, Subpart B, Class A and Class B

**EMI :** EN 50082-1 Generic Immunity Standard  
IEC 801-2 ESD  
IEC 801-3 Radiated Electromagnetic  
IEC 801-4 Electrical Fast Transient / Burst  
EN 60555-2 Line Harmonics

**Ergonomics :** NA

According to :

- EMC directive - 89/336/EEC
- Low Voltage directive - 73/23/EEC

Miamisburg, Ohio  
Location

January 25, 1999  
Date



Signature

Afin d'obtenir une assistance pour les ventes ou les fournitures composez le :  
**45 14 67 00**

Informationen bezüglich Verkauf und Lieferung erhalten Sie unter folgenden Telefonnummern:  
**06252/9940-0**

Para ventas o suministros llame al  
**279 82 4000 (España) o**  
**52 5 586 4422 (México)**

**[www.monarch.com](http://www.monarch.com)**